



Gemeinde Bad Ragaz

# Ragazetta

März 2021



Corona-Fasnacht in Bad Ragaz im Jahr 2021 – Die Fasnachtsgesellschaft Bad Ragaz organisierte im ganzen Dorf einen Puppen-Wettbewerb. Auch bei den Pizolbahnen sorgten Puppen für fasnächtliche Stimmung.

---

*Herausgeber* Gemeinde Bad Ragaz

**Nummer 1 / 2021**

*Redaktion* Gemeinderatskanzlei Bad Ragaz

Telefon 081 303 49 50

Fax 081 303 49 00

[info@badragaz.ch](mailto:info@badragaz.ch)

[www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch)

*Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung*

MO – MI, FR 08.00 – 11.30 Uhr  
13.45 – 16.00 Uhr

DO 08.00 – 11.30 Uhr  
13.45 – 18.00 Uhr

Nach Vereinbarung sind auch Termine  
ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

Bad Ragaz, März 2021

# Inhaltsverzeichnis

## Politische Gemeinde

Seite

- Gemeindepräsident** • Ausblick des Gemeindepräsidenten..... 5

## *Gemeindeverwaltung und Altersheim Allmend*

- Personelles** • Dienstjubiläen im Steueramt und im Altersheim Allmend..... 9
- Wahl neue Mitarbeiterin Schulverwaltung und Personalwesen..... 11

## *Einwohnerdienste*

- Zivilstand** • Geburten, Trauungen, Todesfälle..... 13

- Sektionschef** • Schiesspflicht 2021, Orientierungstag 2021 und Informationsabend für Frauen ..... 15

- Hundekontrollstelle** • Hundesteuer 2021, Obligatorische Haftpflichtversicherung, Übernahme eines Hundes aus der Schweiz oder dem Ausland, Meldungen an die Hundekontrollstelle..... 16

- AHV-Zweigstelle** • Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV und IV..... 18
- Abrechnungspflicht für Hausdienstarbeit..... 19

## *Steueramt*

- Provisorische Rechnung für die Kantons- und Gemeindesteuern 2021 sowie für die Bundessteuer 2020..... 20
- Steuererklärung 2020 ..... 21
- Elektronische Einreichung der Steuererklärung 2020/eTaxes..... 22
- Übersicht der Steuerfüsse/Zinssätze ab 1. Januar 2021..... 23

## **Bau- und Betriebsdienste**

- Umbau und Erweiterung der ehemaligen Neuapostolischen Kirche in eine Kindertagesstätte (Kita) – Schlussbericht .....24
- Friedhof Bad Ragaz – Entwicklungskonzept ...34
- Abfallstatistik 2020 .....38

## **Sekretariatsdienste**

### **Gemeinderatskanzlei**

- Kalender 2021 .....39
- Blanko-Abstimmungsdaten 2021 .....39
- Volksabstimmung vom 7. März 2021 .....40
- Vorankündigungen 2022 und 2023.....40
- Tombolas und Lottoveranstaltungen nicht mehr bewilligungspflichtig.....41

### **Gemeinderat**

- KULTuRimORT – Gesuch um Unterstützungsbeitrag zur Entlastung der teilnehmenden Gastronomiebetriebe betr. Coronavirus.....42
- Regenwasser- und Hydrantenleitung Unter-rainstrasse – Arbeitsvergaben .....43
- Neugestaltung Retentions- und Versickerungsbereich Malveerbach – Arbeitsvergabe ...45
- Ausscheidung Grundwasserschutzareal «Rheinau» – Erstellung Versuchsbrunnen, Sondierarbeiten, Dauerpumpversuche/ Arbeitsvergabe .....45
- Vereinbarung über die Ausgestaltung eines Bewilligungsverfahrens zur Bewässerung von Kulturen bei Wasserknappheit .....46
- Grundbuchamt – Abschluss Personaldienstbarkeitsverträge zulasten Liegenschaft Nr. 432, zugunsten Politische Gemeinde Bad Ragaz .....47

- Spezialfinanzierung Abwasser – Anpassung der Grundgebühr und Schmutzwassergebühr per 1. Januar 2021 .....48
- Amtliches Publikationsorgan und Rechtsammlung – Nutzung Publikationsplattform gemäss kantonalem Publikationsgesetz..... 49
- Grundbuchamt – Kaufvertrag mit der Kulturstiftung Bad Ragaz betr. Grundstück Nr. S12901, Hintergasse 1 .....51
- Freibad Giessenpark – Übernahme Mehrkosten betr. Ertragsminderung Badesaison 2020 infolge Corona .....51
- Unterhalt Kanalisation – Kanalsanierungen 2021/Arbeitsvergabe .....52
- Erschliessung Wohngebiet Sand (Föhrenwaldweg/ Sandstrasse/ Seestrasse ) – Arbeitsvergabe .....53
- Guschakopf – Stein- und Blockschlagschutz sowie Felssicherungsmassnahmen/Arbeitsvergaben.....54
- Auftragsvergabe betr. Machbarkeitsstudie Planungsarbeiten Werkhof/Feuerwehr/ Mehrzweckgebäude .....55
- Kaufvertrag mit dem Verein Bad Ragaz Tourismus und Nachtrag zum Baurechtsvertrag mit dem Rheinunternehmen betr. Camping .....56
- Konstituierung für die Legislaturperiode 2021 bis 2024.....58

## **Ortsgemeinde Bad Ragaz**

- Ortsverwaltungsräte der Ortsgemeinde Bad Ragaz .....73

## Verschiedenes aus der Gemeinde

- Verein Kinderwelt Tamina.....75
- NF dogshome.....77

## Verschiedenes aus der Region

- Sportwoche .....79
- Mütter- und Väterberatung Sarganserland.....80
- ReparierBar Sarganserland .....84
- Soziale Dienste Sarganserland .....85
- Spitex Sarganserland .....90
- Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum  
Liechtenstein.....92
- Pro Senectute Rheintal Werdenberg  
Sarganserland.....98
- Pro Infirmis ..... 100
- St. Gallische Psychiatrie-Dienste-Süd ..... 101
- HOSPIZGRUPPE Sarganserland ..... 103
- bfu-Sicherheitstipp..... 104



## Gemeindepräsident

### Ausblick des Gemeindepräsidenten



Werte Einwohnerinnen und Einwohner von Bad Ragaz  
Geschätzte Leserinnen und Leser

Es ist dem Gemeinderat und den Mitarbeitenden in allen Bereichen wichtig, Sie über verschiedene Kommunikationskanäle zu wichtigen Themen in Bad Ragaz und der Region Sarganserland zu informieren. Dazu nutzen wir auch dieses Jahr wieder die Ausgaben der «Ragazetta».

### Finanzieller Jahresabschluss 2020 und Budget 2021

Die Erfolgsrechnung 2020 der Gemeinde Bad Ragaz schliesst mit einem Aufwandüberschuss von rund 540'000 Franken. Ausserordentliche, einmalige Wertberichtigungen beim Finanzvermögen belasten die Jahresrechnung mit 1.26 Mio. Franken. Das Betriebsergebnis weist einen Gewinn von 218'622.43 Franken aus. Das bedeutet eine Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 von rund 1.78 Mio. Franken. Dieses gute Betriebsergebnis gegenüber dem Budget 2020 resultiert hauptsächlich aus Mehreinnahmen bei den Steuern von 0.9 Mio. Franken, Einsparungen und Mehrerträgen im Bereich Soziale Sicherheit von 0.5 Mio. Franken sowie Einsparungen bei der Funktionsgruppe Verkehr von 0.4 Mio. Franken. Im Bereich der Gesundheit verzeichnete die Gemeinde Bad Ragaz eine Kostenzunahme gegenüber dem Budget in der Höhe von 0.5 Mio. Franken. Die Verschuldung der Gemeinde konnte im Jahr 2020 reduziert werden.

Für den Gemeinderat ist es wichtig und politisch sinnvoll, dass die öffentliche Hand (Bund, Kantone und Gemeinden) in dieser herausfordernden Zeit weiterhin die Wirtschaft mit nachhaltigen Unterhalts- und Investitionsbeiträgen stützt. Das Budget 2021 sieht beim operativen Ergebnis ein Defizit von rund 3.4 Mio. Franken vor, welches in der zweiten Stufe der Erfolgsrechnung mit einer Entnahme von 600'000 Franken aus der Ausgleichsreserve (analog den Budgets in den Jahren 2019 und 2020) auf rund 2.8 Mio. Franken reduziert wird. Aufgrund der COVID-19-Situation wird ein Rückgang bei den Steuer-

erträgen gegenüber der Rechnung 2020 von 1.2 Mio. Franken budgetiert. Im Bereich Verkehr erwartet die Gemeinde Mehrkosten von rund 1.3 Mio. Franken gegenüber der Rechnung 2020, dies infolge diverser Planungsarbeiten (z.B. Bahnhofstrasse, Tempo-30-Zonen). Auch hohe Unterhaltskosten von Strassen belasten die Erfolgsrechnung. Die Beiträge an den Regionalverkehr (u.a. öffentlicher Verkehr) werden im Jahr 2021 ebenfalls zunehmen. Die Kostensteigerung im Bereich Gesundheit wird als langfristige Tendenz beurteilt. Die Mehrerträge 2020 im Bereich Soziale Sicherheit waren Einzelfälle und fallen im Jahr 2021 wieder weg. Somit ist im «Sozialen» mit Mehrkosten/ Mindereinnahmen von rund 0.8 Mio. Franken gegenüber dem Jahresabschluss 2020 zu rechnen. Auch die Funktionsgruppe Bildung (Volksschule) trägt im Budget 2021 mit Mehrkosten von rund 0.5 Mio. Franken zum ganzheitlichen Aufwandüberschuss bei. Generell sind aber die einzelnen Jahresrechnungen über eine Zeitspanne von mehreren Jahren zu betrachten.

### **Urnenabstimmung über Genehmigung der Jahresrechnung 2020 sowie Budget und Steuerfuss 2021**

Der Gemeinderat hat an der Sitzung vom 2. Februar 2021 entschieden, anstatt der geplanten Bürgerversammlung eine Urnenabstimmung über die Genehmigung der Rechnung 2020 sowie die Zustimmung zum Budget 2021 (mit dem gleichbleibenden Gemeindesteuerfuss von 92 %) durchzuführen. Wie die meisten Gemeinden in den Regionen Sarganserland, Werdenberg oder St. Galler Rheintal wird auch in Bad Ragaz die Urnenabstimmung am Sonntag, 11. April 2021, durchgeführt.

Die Regierung des Kantons St. Gallen hat mit einer dringlichen Verordnung (RRB 2021/029 vom 19. Januar 2021) den Gemeinden die Möglichkeit eröffnet, die aktuellen Geschäfte wahlweise an einer Bürgerversammlung oder mit einer Urnenabstimmung zu beschliessen. Eine Vorgemeinde oder andere Informationsveranstaltungen sind zurzeit nicht durchführbar. Die Fristen für die Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung 2020 sowie über Budget und Steuerfuss 2021 wurden bis zum 13. Juni 2021 (Urnenabstimmung) bzw. 30. Juni 2021 (Bürgerversammlung) verlängert.

Der Gemeinderat verzichtet auf ein Verschieben der Bürgerversammlung 2021 und führt für die Beschlussfassung der beiden oben aufgeführten Geschäfte eine Urnenabstimmung durch. Den Abstimmungstermin setzt er auf den 11. April 2021 an, wie die meisten übrigen Regionsgemeinden. Im



Hinblick auf den Abstimmungstermin vom 11. April 2021 erhält jeder Stimmberechtigte die Jahresrechnung 2020 sowie die Stimmunterlagen bis spätestens am 19. März 2021 physisch zugestellt.

Dem Gemeinderat ist es wichtig, dass die Gemeinde Bad Ragaz rasch über die genehmigte Jahresrechnung 2020 sowie das genehmigte Budget 2021 verfügt. Durch das genehmigte Budget (mit der Investitionsrechnung) können wichtige Investitionen ausgelöst werden und die kommunale und die regionale Wirtschaft werden dadurch ebenfalls unterstützt und gestärkt.

### **Weiterentwicklung der Verwaltung**

Die politische Gemeinde ist seit 20 Jahren eine Einheitsgemeinde. Die politische Gemeinde ist in den vergangenen 20 Jahren überdurchschnittlich gewachsen. Gemäss Einwohnerstatistik vom 31. Dezember 2020 wohnen in Bad Ragaz total 6'494 Personen und wir haben in der Volksschule am 1. Februar 2021 (Start ins Frühjahrssemester) total 691 Schülerinnen und Schüler. Davon werden 44 schulpflichtige Kinder in auswärtigen Schulen unterrichtet. Entsprechend der Bevölkerungsentwicklung mussten auch die Infrastrukturen schrittweise angepasst werden. Zurzeit sind rund 190 Mitarbeitende in der Gemeinde mit einem Arbeitsvertrag (Vollzeit- und Teilzeitanstellungen) beschäftigt. Der Gemeinderat erachtete es als zweckmässig, bezüglich dem Personalwesen eine Professionalisierung anzustreben. Wie in anderen Gemeinden in den Regionen Werdenberg oder Sarganserland auch, wurde in Bad Ragaz das Personalwesen in die Schulverwaltung integriert. Geleitet wird dieser neue Bereich Schulverwaltung und Personalwesen von Bettina Tromm. Gestartet wurde mit dieser neuen Organisation am 1. Januar 2021.

### **Visions- und Strategieprozess**

Am 1. Januar 2021 hat die neue Legislaturperiode begonnen. Für den Gemeinderat war schon seit längerer Zeit klar, dass in der neuen Legislatur und mit dem neuen Gemeinderat ein Visions- und Strategieprozess für die Gemeinde gestartet und umgesetzt werden muss. Nachdem die Entwicklungskonzepte «Bad Ragaz mobil» und «Nutzungsstrategie Dorfkern» abgeschlossen sind und verschiedene weitere strategische Themen aufgegleist wurden – wie z.B. Ortsplanungsrevision, Volumenstudie betr. Werkhof- und Mehrzweckgebäude oder die Sanierung der Bahnhofstrasse –, hat der Gemeinderat in der Strategieentwicklung auch die entsprechenden Umsetzungsprioritäten zu setzen. Ziel ist es, diesen Prozess bis Ende 2021 abzuschliessen.

Es ist auch vorgesehen, Anspruchsgruppen aus Bad Ragaz in den Prozess einzubinden. Der Gemeinderat wird sich im Detail noch mit dem Ablauf des Visions- und Strategieprozesses auseinandersetzen müssen. Ebenfalls in diesen Prozess gehören anschliessend die definitive Verabschiedung der Legislaturziele 2021 bis 2024 und die weitere Priorisierung von Projekten in Bad Ragaz. Dabei sind auch die jeweiligen finanziellen Auswirkungen der Projekte auf den Finanzhaushalt der Gemeinde zu berücksichtigen.

### **Dank**

Der Gemeinderat dankt den Einwohnerinnen und Einwohnern von Bad Ragaz für das entgegengebrachte Vertrauen. Spezieller Dank gebührt allen Personen, welche sich für die Gemeinschaft von Bad Ragaz einsetzen und sich oftmals ehrenamtlich engagieren. Ein weiterer Dank gilt allen unseren Mitarbeitenden der Einheitsgemeinde Bad Ragaz, sei dies in der Verwaltung, im Altersheim Allmend, im Werkhof, in der ARA oder im Schulbetrieb.

Ihr Gemeindepräsident;  
Daniel Bühler

### Dienstjubiläen



#### **40 Jahre im Dienst der Gemeinde Bad Ragaz**

Bruno Benz übernahm als junger Berufsmann im Jahr 1981 die Stelle des Steuersekretärs der Politischen Gemeinde Bad Ragaz. Am 1. März 2021 feierte Bruno Benz sein 40-Jahr-Jubiläum im Dienste des Steueramts Bad Ragaz, welches seit dem 1. April 1984 von ihm sehr umsichtig und dienstleistungsorientiert als Bereichsleiter geführt wird.

Seine sicher nicht immer einfache Aufgabe erfüllt Bruno mit grossem Einsatz und viel Geschick. Bruno Benz verfügt über ein sehr grosses Fachwissen, welches auch über die Gemeindegrenze hinaus eine grosse Wertschätzung erfährt. So arbeitet Bruno Benz in verschiedenen kantonalen Fachgruppen mit, welche steuerspezifische Themen für den Kanton St. Gallen bearbeiten. Bruno Benz hat im Verlauf seiner Dienstzeit auch verschiedene Umstrukturierungen miterlebt und diese aktiv umgesetzt. Während er zu Beginn seiner Tätigkeit noch einige Jahre im Alten Rathaus arbeitete, erfolgte im Jahr 1995 der Umzug ins neue Rathaus. Im gleichen Jahr wurde auch die EDV in der Gemeindeverwaltung eingeführt. Bei diesem Prozess übernahm Bruno Benz eine sehr wichtige Rolle; er ist seither auch EDV-Verantwortlicher der Gemeinde Bad Ragaz.

Wir schätzen an Bruno Benz nicht nur seine hohe Fachkompetenz in Steuerangelegenheiten, sondern vor allem auch seine flexible und unkomplizierte Haltung gegenüber Neuerungen. Sein hohes Pflichtbewusstsein und seine loyale Haltung gegenüber der Gemeinde runden das moderne Berufsprofil eines Bereichsleiters der Gemeinde Bad Ragaz ab. Die anspruchsvolle Arbeit benötigt nicht nur eine sehr gut ausgebildete Fachperson, sondern eine Persönlichkeit, die auch in hektischen Zeiten den Überblick behält und die Ruhe nicht verliert. Mit Bruno Benz hat die Politische Gemeinde Bad Ragaz das Glück, auf einen solchen Mitarbeiter zählen zu dürfen.

## 20 Jahre im Dienst der Gemeinde Bad Ragaz

Am 1. Januar 2021 feierten Barbara und Michael Kampl ihr 20-Jahr-Dienstjubiläum als Heimleiterehepaar des Altersheims Allmend. Michael und Barbara Kampl betreuen die BewohnerInnen sehr liebevoll und mit viel Geschick. Mit grossem Engagement leiten sie das Altersheim Allmend und sorgen für eine herzliche Atmosphäre, in der sich sowohl BewohnerInnen als auch Gäste willkommen fühlen.



Barbara und Michael Kampl verfügen dank ihrer langjährigen Tätigkeit für das Altersheim Allmend über das nötige Know-how und eine grosse Erfahrung, welche nicht nur für die Betreuung der BewohnerInnen, sondern auch für die Leitung der Mitarbeitenden äusserst wichtig sind. So werden im Altersheim Allmend seit dem Jahr 2012 dank ihrer Initiative z.B. auch FaGe-Lernende (Fachangestellte Gesundheit EFZ) ausgebildet. Das Heimleiterehepaar Kampl sorgt dafür, dass die BewohnerInnen die bestmögliche pflegerische und medizinische Betreuung erhalten. Weiter organisieren Barbara und Michael Kampl unter anderem ein Unterhaltungsprogramm, sodass sich die BewohnerInnen wohlfühlen. Die leitende Tätigkeit im Altersheim Allmend ist sehr anspruchsvoll und erfordert viel Verantwortungsbewusstsein. Auch wenn diese Aufgabe gerade zuletzt aufgrund von Corona sicher nicht immer einfach war, schaffen es Michael und Barbara Kampl immer wieder von Neuem, dass sich die HeimbewohnerInnen wohl und geborgen fühlen. Dafür gebührt dem Heimleiterehepaar grosser Dank und Anerkennung!

## Wahl neue Mitarbeiterin

### Schulverwaltung und Personalwesen

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 28. September 2020 beschlossen, das Personalwesen in der Gemeinde zu stärken und zu professionalisieren und dieses der Schulverwaltung zu unterstellen. Der neue Bereich heisst «Schulverwaltung und Personalwesen». Gleichzeitig hat der Gemeinderat entschieden, dass Schulverwalterin Bettina Tromm die Leitung dieses Bereichs übernimmt und sie zur Bereichsleiterin ernannt. Der Gemeinderat hat weiter entschieden, die neu zu besetzende Teilzeitstelle als Sachbearbeiterin Personelles öffentlich auszuschreiben.



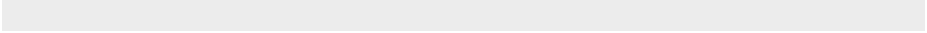
Die Ausschreibung erfolgte am 22. September 2020 im «Sarganserländer» und am 25. September 2020 im INFO. Zudem wurde die Stelle auf der Homepage der Gemeinde Bad Ragaz ([www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch)) ausgeschrieben. Am 8. Dezember 2020 wählte der Gemeinderat **Pascale Giger** (Jahrgang 1985) als neue Mitarbeiterin Personelles mit einem Arbeitspensum von 40 %.

Der Stellenantritt erfolgte am 1. Januar 2021. Pascale Giger ist in Bad Ragaz aufgewachsen und absolvierte an der Kantonsschule Sargans die Matura mit Schwerpunkt Latein. Anschliessend bildete sie sich an der Pädagogischen Hochschule Rorschach zur Primarlehrerin aus. Zudem verfügt sie über das Diplom als dipl. Schulverwalterin GFS des Kantons St. Gallen und absolviert zurzeit die Ausbildung zur Personalassistentin am bzb Buchs. Bereits von 2010 bis Ende Schuljahr 2019/2020 arbeitete sie als kaufmännische Fachperson in der Schulverwaltung Bad Ragaz. Aufgrund ihrer früheren Tätigkeit bei der Gemeinde Bad Ragaz ist sie mit diversen Tätigkeiten bestens vertraut. Aufgrund ihrer beruflichen Erfahrungen und der absolvierten Weiterbildungen verfügt Pascale Giger über gute Voraussetzungen für die Tätigkeit als Mitarbeiterin Personelles.

Wir heissen Pascale Giger wieder herzlich willkommen und wünschen ihr viel Freude an ihrem neuen Tätigkeitsgebiet.

## **Dank**

Der Gemeinderat dankt allen Jubilaren ganz herzlich für die sehr gute Arbeit, die in all den Jahren geleistet wurde. Der Gemeinderat schätzt ihren Einsatz sowie die langjährige Treue gegenüber der Gemeinde Bad Ragaz ausserordentlich. Wir wünschen ihnen weiterhin viel Freude bei der Arbeit und vor allem auch gute Gesundheit für die Zukunft. Herzlichen Dank!



*Arbeit macht das Leben süß,  
macht es nie zur Last.  
Der nur hat Bekümmernis,  
der die Arbeit hasst.*

*Gottlob Wilhelm Burmann*

## Einwohnerdienste

### Zivilstandsnachrichten (November 2020 bis Januar 2021)

*Die Liste ist nicht vollständig, da einige Personen keine Veröffentlichung wünschen.*



#### Geburten

- 06.11. Sousa Teles, Luan Sohn des Da Silva Teles, Luis Carlos und der Ferreira de Sousa, Ana Cristina
- 08.11. Schmid, Hanna Martina Tochter des Schmid, Marc Patrick und der Schmid geb. Kohler, Nicole Claudia
- 18.11. Šišljagic, Danilo Sohn des Šišljagic, Sanel und der Šišljagic geb. Planta, Alexandra
- 23.11. Sergi, Emilia Tochter des Sergi, Mauro und der Zweifel, Sheila
- 29.11. Rašiti, Leart Sohn des Rašiti, Ardian und der Rašiti geb. Adilji, Lendita
- 03.12. Thöny, Nico Sohn des Thöny, Mario und der Thöny geb. Kohler, Barbara Emilie
- 04.12. Sulas, Tommaso Sohn des Sulas, Gianfranco und der Castorani, Naomi
- 04.12. Véber, Maria Valentina Tochter des Véber, Valentin und der Popa, Anamaria
- 07.12. Güttinger, Elina Elsa Yara Tochter des Güttinger, Yann Artur und der Güttinger geb. Kühne, Yvonne
- 14.12. Tellenbach, Adelina Tochter des Trucchio, Patrizio und der Tellenbach, Stefanie
- 16.12. Bächtle, Ella Karla Tochter des Bächtle geb. Savvaidis, Pavlos und der Bächtle, Kathrina Doreen
- 29.12. Regaig, Amir Sohn des Regaig, Abdallah und der Jerbi Regaig, Abir
- 29.12. Rupp, Flavio Sohn des Rupp, Silvio Arnold und der Bebi, Sarah
- 30.12. Rupp, Enzo Sohn des Rupp, Johann und der Albrecht, Andrea Maria
- 30.12. Rupp, Franco Sohn des Rupp, Johann und der Albrecht, Andrea Maria
- 30.12. Berisha, Kajla Tochter des Berisha, Albert und der Berisha geb. Ademaj, Vlora

- 31.12. Nicolella, Valeri Tochter des Nicolella, Valeriano und der Teti, Daniela
- 31.12. Uhlmann, Nick Liam Sohn des Uhlmann, Manfred und der Chen Uhlmann, Jing

### Trauungen

- 11.12. Redjepi, Arlind und Ajruli, Mirjeta
- 21.12. Rhyner, Timo Maria Yuto und Uchida, Sayaka



### Todesfälle

- 01.11. Koch geb. Schadeegg, Sonja; geb. 26.08.1941
- 09.11. Guderzo geb. Schlup, Paula Luise; geb. 08.09.1930
- 12.11. Grünenfelder, Rita Maria; geb. 20.07.1939
- 19.11. Carcaiso geb. Pellicchia, Pietruccia; geb. 04.03.1932
- 25.11. Grassi, Albert Ludwig; geb. 30.12.1939
- 28.11. Gmür, Josef Konrad; geb. 29.05.1946
- 01.12. Schmidli geb. Wüest, Josefina Brigitta; geb. 07.09.1942
- 06.12. Frei, Michael Paul; geb. 24.06.1977
- 12.12. Nigg, Dieter Edgar; geb. 10.06.1944
- 31.12. Studer, Hans Rudolf; geb. 17.04.1947
- 01.01. Pally, Carlo; geb. 22.09.1934
- 02.01. Heuberger geb. Widmer, Margaretha Maria; geb. 02.10.1928
- 03.01. Bärtsch geb. Müller, Theresia Helena; geb. 07.12.1926
- 08.01. Wellinger geb. Gantenbein, Annemarie; geb. 25.03.1939
- 08.01. Hauser, Walter; geb. 04.04.1932
- 10.01. Tschan geb. Tschus, Luzia; geb. 28.02.1939
- 11.01. Gilardoni, Luciano Alessio; geb. 20.09.1938
- 11.01. Susak, Anto; geb. 09.03.1956
- 13.01. Wellinger, Paul Victor; geb. 16.10.1944
- 14.01. Niedermann geb. Siebenrock, Doris Magrit; geb. 23.07.1922
- 15.01. Planzer, Johann Walter; geb. 15.12.1947
- 17.01. Held, Ernst Walter; geb. 16.12.1928
- 20.01. Pfeiffer geb. Hurter, Marlies; geb. 22.12.1926
- 20.01. Buschauer geb. Rudl, Elfriede; geb. 13.11.1926
- 21.01. Danuser geb. Danuser, Ida Maria; geb. 20.12.1933
- 23.01. Britt, Robert Josef; geb. 24.09.1930





## Sektionschef

### Schiesspflicht 2021

Schiessanlage Schohl Sargans

Datum	Zeit	Verein
Sa, 8. Mai	13.00 – 15.30 Uhr	1. Obligatorisches Bundesprogramm
Sa, 28. August	15.00 – 17.30 Uhr	2. Obligatorisches Bundesprogramm

Sämtliche Termine der obligatorischen Bundesprogramme, die im Kanton St. Gallen durchgeführt werden, können im Internet abgerufen werden:

[www.schiessen.sg.ch](http://www.schiessen.sg.ch)

### Orientierungstag 2021

Der Orientierungstag für alle Stellungspflichtigen des **Jahrgangs 2003** findet am 20. Mai 2021 in Buchs statt. Die Stellungspflichtigen erhalten ca. sechs Wochen davor ein schriftliches Aufgebot.

### Informationsabend für Frauen

Der Kanton St. Gallen führt spezielle Informationsabende für Frauen durch. Dabei werden die Schweizer Armee und die Möglichkeiten für Frauen bei der Armee kurz und bündig vorgestellt. Termine der Veranstaltung sowie weitere Informationen sind unter [www.mil-frauen.ch](http://www.mil-frauen.ch) abrufbar.

### WK-Daten

Die Daten für die Wiederholungskurse der Armee sind im Internet unter [www.armee.ch/wk](http://www.armee.ch/wk) abrufbar.

### Kontaktdaten Sektionschef

Büro 1. Stock, Nr. 104

Telefon 081 303 49 49

E-Mail [stefanie.gros@badragaz.ch](mailto:stefanie.gros@badragaz.ch)

### **Hundesteuer 2021**

Die Hundesteuer beträgt gemäss Beschluss des Gemeinderates Bad Ragaz 100 Franken und wurde den Hundehaltern im Januar direkt in Rechnung gestellt.

### **Obligatorische Haftpflichtversicherung**

Art. 7 des St. Galler Hundegesetzes schreibt vor, dass alle Hundehalter über eine Haftpflichtversicherung verfügen müssen.

### **Sie sind neu Hundehalter. Was müssen Sie tun?**

Melden Sie sich beim Einwohneramt und teilen Sie mit, dass Sie neu Hundehalter sind. Sie werden anschliessend vom Einwohneramt in der nationalen Hundedatenbank AMICUS als solcher erfasst und erhalten Ihre Personen-ID. Sowohl das Login als auch das Passwort werden Ihnen danach per Post oder E-Mail von AMICUS zugestellt. Anschliessend können Sie sich auf AMICUS unter [www.amicus.ch](http://www.amicus.ch) einloggen.

### **Sie übernehmen einen Hund aus der Schweiz**

AMICUS spricht hier von einer *Übernahme innerhalb der Schweiz*. Auf AMICUS können Sie den Hund, welcher vom früheren Hundehalter *weitergegeben* wurde, *übernehmen*.

### **Sie übernehmen einen Hund aus dem Ausland**

Gehen Sie mit Ihrem Hund zu einem Schweizer Tierarzt und nehmen Sie die erhaltene Personen-ID mit. Der Tierarzt überprüft die Mikrochipnummer und registriert bei AMICUS einen *Import*.

### **Sie sind bereits Hundehalter. Was ist zu beachten?**

Als Halter sind Sie verantwortlich, dass Sie folgende Ereignisse innert zehn Tagen bei AMICUS und der Hundekontrollstelle melden:

- Weitergabe und Übernahme des Hundes
- Ausfuhr des Hundes ins Ausland
- Tod des Hundes

Bei Fragen gibt Ihnen AMICUS oder die Hundekontrollstelle Bad Ragaz gerne Auskunft.

### **AMICUS**

Telefon 0848 777 100

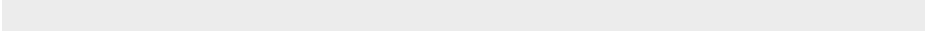
E-Mail [info@amicus.ch](mailto:info@amicus.ch)

Web [www.amicus.ch](http://www.amicus.ch)

### **Einwohneramt/Hundekontrollstelle**

Telefon 081 303 49 33

E-Mail [einwohneramt@badragaz.ch](mailto:einwohneramt@badragaz.ch)



*Ein Hund entscheidet sich einmal für den Rest seines Lebens.  
Er fragt sich nicht, ob er wirklich mit uns alt werden möchte.  
Er tut es einfach.  
Seine Liebe, wenn wir sie erst verdient haben, ist absolut.*

*Picasso*

### **Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV und IV**

Die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV helfen dann, wenn die Renten und das Einkommen die minimalen Lebenskosten nicht decken können. Auf Ergänzungsleistungen besteht ein rechtlicher Anspruch. Sie sind keine Sozialhilfe.

Ergänzungsleistungen können Personen erhalten,

- die einen Anspruch auf eine Rente der AHV, eine Rente der IV oder nach Vollendung des 18. Altersjahres eine Hilflosenentschädigung der IV haben oder während mindestens sechs Monaten ein Taggeld der IV erhalten.
- mit einem Vermögen von weniger als Fr. 100'000. Für Ehepaare liegt diese Eintrittsschwelle bei Fr. 200'000 Franken, für Kinder bei Fr. 50'000. Der Wert von selbst bewohnten Liegenschaften wird nicht berücksichtigt.
- die in der Schweiz ihren Wohnsitz und tatsächlichen Aufenthalt haben und die Bürgerinnen und Bürger der Schweiz oder der EU/EFTA sind.
- EL können auch Ausländerinnen und Ausländer erhalten, die seit mindestens zehn Jahren ununterbrochen in der Schweiz leben. Für Bürger von Ländern, mit denen die Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen hat, gilt eine Frist von fünf Jahren.

Die jährlichen Ergänzungsleistungen entsprechen der Differenz zwischen den anerkannten Ausgaben und den Einnahmen, die angerechnet werden können. Im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) kann mit dem Online-Rechner «Ergänzungsleistungen» eine provisorische Schätzung vorgenommen werden, ob ein Anspruch auf diese Leistung besteht.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch/formulare-el](http://www.svasg.ch/formulare-el) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

## **Abrechnungspflicht für Hausdienstarbeit**

Wer einen eigenen Haushalt führt und Personen als Hausdienstarbeitnehmer beschäftigt und sie entlohnt (Geld- oder Naturallohn), ist verpflichtet, von diesem Lohn Sozialversicherungsbeiträge zu entrichten, auch wenn dieser noch so bescheiden ist. Ferienentschädigungen unterstehen auch der Beitragspflicht. Wer die Meldung unterlässt, kann sich strafbar machen.

Unter Hausdienstarbeit fallen beispielsweise folgende Tätigkeiten:

- Raumpflegerin/Raumpfleger,
- Kindermädchen (Au-pair-Mädchen/-Mann; Babysitterin/Babysitter),
- Kinderbetreuung,
- Haushaltshilfe,
- Hauswartin/Hauswart,
- Berufsleute, welche Tätigkeiten im Haus bzw. in der Wohnung oder ums Haus herum erledigen.

Seit dem 1. Januar 2015 sind junge Arbeitnehmende bis zum 31. Dezember des Jahres, in dem sie das 25. Altersjahr vollenden, von der Beitragspflicht ausgenommen, sofern ihr Einkommen aus einer Tätigkeit in einem Privathaushalt Fr. 750.00 pro Jahr und Arbeitgeber nicht übersteigt. Die beschäftigten Personen können die Abrechnung verlangen.

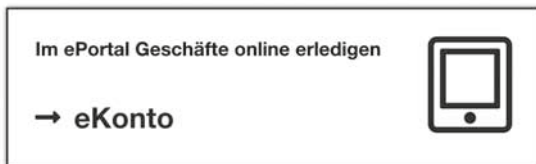
Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

### **Provisorische Rechnung für die Kantons- und Gemeindesteuern 2021 und für die direkte Bundessteuer 2020**

Wie gewohnt wurden im Januar die vorläufigen Steuerrechnungen der Kantons- und Gemeindesteuern sowie direkten Bundessteuern zugestellt.

Die vorläufige Steuerrechnung für die Kantons- und Gemeindesteuern 2021 beruht in der Regel auf der letzten rechtskräftigen Veranlagung 2019 oder auf der vorläufigen Steuerrechnung des Vorjahres. Sie berücksichtigt die seither eingetretene Einkommens- und Vermögensentwicklung sowie die vorgesehenen Steuerfüsse für Kanton, Gemeinde, Kirche sowie die Feuerwehrabgabe.

Jede Zahlung wird bis zur Schlussrechnung zu Gunsten der Steuerpflichtigen verzinst. Umgekehrt wird der Steuerbetrag der Schlussrechnung zu Lasten der Pflichtigen verzinst. Der Zinssatz 2021 liegt unverändert bei 0.25 Prozent. Sollten die vorgegebenen Zahlungstermine nicht eingehalten werden können, lohnt sich eine frühzeitige Kontaktaufnahme mit dem Steueramt, damit entsprechende Ratenzahlungen vereinbart werden können. Ratenzahlungen können unter [www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch) auch rund um die Uhr selber erfasst werden.



Die vorläufige Steuerrechnung für die direkte Bundessteuer 2020 wird grösstenteils nach den Faktoren der vorläufigen Kantons- und Gemeindesteuern 2020 in Rechnung gestellt.

## Steuererklärung 2020

Die Steuererklärungen 2020 wurden ebenfalls im Januar 2021 zugestellt, welche bis **Ende März 2021** ausgefüllt und eingereicht werden sollten. Selbstständig Erwerbende haben etwas länger Zeit und reichen die Steuererklärung bis **Ende Mai 2021** ein.

Falls diese Frist nicht eingehalten werden kann, besteht die Möglichkeit, auf elektronischem Weg ([www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch)) ein Gesuch um Erstreckung der Frist einzureichen, das in Sekundenschnelle beantwortet wird. Auch mit dem auf der Steuererklärung aufgedruckten QR-Code ist eine Fristverlängerung via Smartphone möglich (mit Smartphone-Kamera auf den aufgedruckten QR-Code/eportal.sg.ch auf dem Smartphone anklicken/gewünschte Frist eintragen).

Die Steuererklärung 2020 bildet die Grundlage für die definitive Veranlagung und Schlussrechnung der Kantons- und Gemeindesteuer **2020** und der direkten Bundessteuer **2020**. Die definitiven Rechnungsstellungen für das Steuerjahr 2020 erfolgen laufend nach Überprüfung der eingereichten Steuererklärungen 2020.

Die detaillierten Ausführungen zum Ausfüllen der Steuererklärung befinden sich in der Wegleitung 2020. In der Wegleitung wird auch darauf hingewiesen, welche Unterlagen/Belege mit der Steuererklärung einzureichen sind.

Weitere Belege und Rechnungen sind bereitzuhalten und werden von der Steuerbehörde bei Bedarf einverlangt. **Der Steuererklärung unaufgefordert beigelegte Unterlagen dürfen nur in Kopie eingereicht werden, da diese nicht zurückgesandt und nach erfolgter Veranlagung vernichtet werden.**

Aus ökologischen Gründen werden die Steuerunterlagen wie in den Vorjahren nicht mehr im Doppel zugestellt. Falls trotzdem zusätzliche Formulare doppelt gewünscht werden, können diese im Internet heruntergeladen ([www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch)) oder beim Gemeindesteueramt bezogen werden.

Ab dem Steuerjahr 2020 traten folgende Gesetzänderungen in Kraft und sind beim Ausfüllen der Steuererklärung 2020 zu beachten:

- Erhöhung des Abzuges für Versicherungsprämien um Fr. 800.00 je erwachsene Person (maximaler Abzug für gemeinsam Steuerpflichtige neu Fr. 6'400.00; für die übrigen Steuerpflichtigen neu Fr. 3'200);
- Erhöhung des maximalen Fahrkostenabzugs bei Unselbstständigerwerbenden um Fr. 600.00 (total neu Fr. 4'460.00);
- Erhöhung der Dividendenbesteuerung: Wechsel vom Halbsatz- zum Teilbesteuerungsverfahren und Erhöhung der Besteuerung von Erträgen aus massgeblichen Beteiligungen auf 70 %;
- Anpassungen aufgrund bundesrechtlicher Vorgaben:  
Aufgrund des eidgenössischen Energiegesetzes sind neu Rückbaukosten im Hinblick auf einen Ersatzneubau vom steuerbaren Einkommen abziehbar. Zudem wird ein beschränkter Abzugsvortrag eingeführt, indem entsprechende Rückbaukosten sowie Energiespar- und Umweltschutzinvestitionen auf die nachfolgenden zwei Steuerperioden vorgetragen werden können, soweit sie im Jahr, in dem sie angefallen sind, steuerlich nicht vollständig berücksichtigt werden konnten.

### **Elektronische Einreichung der Steuererklärung 2020/eTaxes**

Immer beliebter ist das elektronische Ausfüllen der Steuererklärung.

Das Programm befindet sich unter [www.steuern.sg.ch](http://www.steuern.sg.ch) «Elektronische Steuererklärungen». Im Jahr 2020 haben rund 64 % aller Steuerpflichtigen im Kanton St. Gallen die Steuererklärung 2019 elektronisch eingereicht.

Die Vorteile sind vielfältig. Dank dem Assistenten gehen keine Abzüge vergessen, die Wegleitung, die Kursliste und der Steuerkalkulator sind integriert und die Vorjahresdaten können elektronisch importiert werden.

Wir danken all jenen, welche die Steuererklärung mit dem eTaxes-Programm ausfüllen und auch elektronisch einreichen. Das Programm sowie die Übermittlung sind sicher. Zudem erleichtert diese Vorgehensweise dem Gemeindesteueramt den Erfassungsaufwand der Steuerdaten.



## Übersicht der Steuerfüsse

	2018	2019	2020	2021 (voraussichtlich)
Kanton	115	115	115	<b>115</b>
Gemeinde	100	92	92	<b>92</b>
Kath. Kirchgemeinde	17	17	17	<b>17</b>
Evang. Kirchgemeinde	28	28	28	<b>22</b>

## Zinssätze ab 1. Januar 2021

### Kantons- und Gemeindesteuern

Ausgleichszins 0.25 % (wie im Vorjahr)

Rückerstattungszins 0.25 % (wie im Vorjahr)

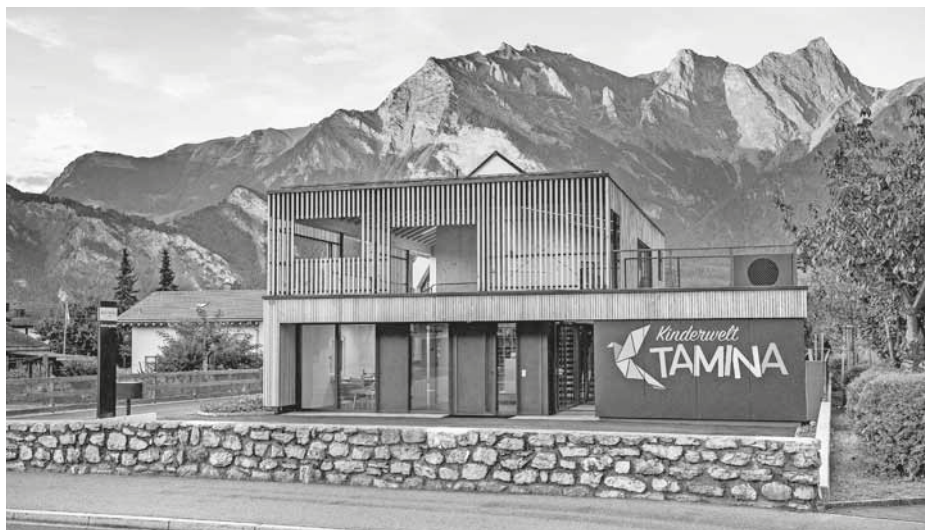
Verzugszins 4 % (wie im Vorjahr)

### Direkte Bundessteuer

Verzugs- und  
Rückerstattungszins 3 % (wie im Vorjahr)

## Bau- und Betriebsdienste

### Umbau und Erweiterung der ehemaligen Neuapostolischen Kirche in eine Kindertagesstätte (Kita) – Schlussbericht



#### Zusammenfassung

Im Februar 2018 konnte die Politische Gemeinde Bad Ragaz die Liegenschaft der ehemaligen Neuapostolischen Kirche an der Calandastrasse 2 für 980'000 Franken (exkl. Handänderungssteuer) erwerben. Der zukünftige Verwendungszweck war damals noch nicht bestimmt. Es war ein Kaufentscheid aus strategischer Sicht (Nähe zur Schulliegenschaft «Kleinfeld», Bedarf an öffentlichem Raum von verschiedenen Institutionen etc.). Der Erwerb war für die politische Gemeinde zweckmässig und sinnvoll. Nach einem längeren Prozess bezüglich der Nutzung war sich der Rat einig, dass in der ehemaligen Kirche (mit einem Erweiterungsbau) Räumlichkeiten für eine Kindertagesstätte (Kita) erstellt werden sollen. Mit dem Umbau und der Erweiterung der ehemaligen Neuapostolischen Kirche in eine Kindertagesstätte (Kita) wurde eine Lücke im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung in Bad Ragaz geschlossen. Eine Kita unterstützt im Weiteren die Wirtschaft, indem

**Bad Ragaz und die Region attraktiver werden für benötigte Fachkräfte. Durch dieses Angebot kann sich Bad Ragaz weiter als attraktiver Wohnort etablieren. Am Standort Bad Ragaz können nunmehr bis zu 24 Betreuungsplätze angeboten werden.**

**An der Bürgerversammlung vom 23. März 2019 beschloss die Bürgerschaft einen Kredit von 1'750'000.00 Franken für den Umbau und die Erweiterung der ehemaligen Neuapostolischen Kirche in eine Kindertagesstätte. Das Gutachten und der Antrag des Gemeinderats wurde an der Bürgerversammlung vom 23. März 2019 angenommen. Am 1. Oktober 2019 wurde mit den Bauarbeiten begonnen. Nach rund zehn Monaten Bauzeit konnte am 3. August 2020 der Verein Kinderwelt Tamina den Kita-Betrieb aufnehmen. Die Bauabrechnung schliesst mit einem Aufwand im Betrag von 1'784'414.10 Franken ab. Gegenüber dem bewilligten Kredit entstanden Mehrausgaben von 34'414.10 Franken oder 1.97 Prozent. Die Genehmigung dieser geringen Mehrausgaben liegt gemäss Gemeindeordnung in der abschliessenden Kompetenz des Gemeinderates. Die «neue» Kindertagesstätte wurde von der Betreiberin (Verein Kinderwelt Tamina) und den Kindern gut angenommen. Die Kindertagesstätte Bad Ragaz setzt einen neuen Massstab an familienergänzende Angebote innerhalb der Region Sarganserland. Zum positiven und wohligen Empfinden haben einerseits die hochwertige Materialisierung in Holz, die Gestaltung mit freundlichen Farbtönen sowie die grosszügigen und lichtdurchfluteten Räume wesentlich beigetragen. Wie von der Bürgerschaft beschlossen, wurde der Kredit in die Investitionsrechnung der Voranschläge 2019 und 2020 aufgenommen.**



## **Beschluss der Bürgerschaft**

An der Bürgerversammlung vom 23. März 2019 stimmte die Bürgerschaft folgenden Anträgen des Gemeinderates zu:

1. Das Projekt und der Kostenvoranschlag im Betrag von CHF 1'750'000.– für den Umbau und die Erweiterung der Kindertagesstätte werden genehmigt.
2. Für das Bauvorhaben wird ein Kredit von CHF 1'750'000.– bewilligt.
3. Der Kredit ist in die Investitionsrechnung des Voranschlags 2019 und 2020 aufzunehmen.
4. Der Gemeinderat wird ermächtigt, im Rahmen des Kostenvoranschlages Projektänderungen vorzunehmen, soweit dadurch das Projekt nicht wesentlich umgestaltet wird.

## **Projekt**

Das Projekt wurde vom Atelier drü Architektur + Bauleitungen AG, 8890 Flums, ausgearbeitet. Mit der Ausführungsplanung wurde nach Annahme der Abstimmungsvorlage an der Bürgerversammlung vom März 2019 begonnen. Wichtige Auszüge aus dem Gutachten vom 23. März 2019 (weitere Details können dem Gutachten entnommen werden) lauten:

### ***Vorgaben an eine Kindertagesstätte***

*An ein Kirchengebäude und an eine Kita werden unterschiedliche Raum- und Ausstattungsanforderungen gestellt. Um das ehemalige Kirchengebäude an der Calandastrasse 2 als Kindertagesstätte nutzen zu können, benötigt es einen Umbau und eine räumliche Erweiterung. Pro angebotenen Kita-Platz ist von der kantonalen Aufsichtsstelle (Amt für Soziales) vorgegeben, dass eine Spielfläche von mindestens 5m<sup>2</sup> nachzuweisen ist. Aus Erfahrungswerten von anderen Kitas ist bekannt, dass, um eine Kita wirtschaftlich betreiben zu können, ein Angebot von mindestens 12 – 14 Plätzen bestehen muss. Der Gemeinderat hat im Rahmen der Architekturhonoraroffertausschreibung vorgegeben, dass ein Projekt für mindestens 24 Kita-Plätze auszuarbeiten ist. Dies ergibt eine zwingend benötigte Spielfläche von 120m<sup>2</sup>. Im Übrigen bestehen seitens der kantonalen Aufsichtsstelle an die Ausgestaltung der Räume einer Kita lediglich Empfehlungen. In brandschutztechnischer Hinsicht sind bei einer Kita die Vorschriften der Vereinigung kantonalen Feuerversicherungen (VKF) selbstverständlich einzuhalten.*

## **Zustand Liegenschaft Calandastrasse 2**

Die ehemalige Neuapostolische Kirche wurde in zweischaliger Massivbauweise im Jahr 1985 erbaut und bis Ende 2017 durch die Neuapostolische Kirchengemeinschaft zur Abhaltung von Gottesdiensten und Veranstaltungen genutzt. Das Gebäude wird durch eine Ölheizung im Hochtemperaturbereich beheizt. Der Ölheizkessel wurde im Jahr 2009 ersetzt. Die Brauchwarmwassererwärmung erfolgt über einen Elektrowandboiler. Die Sanitärleitungsinstallationen, die Elektroinstallationen und die Beleuchtungstechnologie sowie die Fenster und Aussentüren stammen noch aus dem Baujahr 1985. Bis auf den Ölheizkessel und die Sanitärleitungsinstallationen ist die Lebensdauer der Hausinstallationen, der Fenster und Aussentüren erreicht bzw. überschritten. Die gesamte Gebäudetechnik sowie die Fenster und Aussentüren sind deshalb im Zuge des vorliegenden Umbauvorhabens nach dem heutigen Stand der Technik anzupassen.

## **Umbau und Erweiterung in eine Kita**

Das Raumanforderungsprofil einer Kindertagesstätte ist in den vorhandenen Räumen des Kirchengebäudes nur zum Teil realisierbar und deshalb ist ein Erweiterungsanbau notwendig. Bei der Planung der künftigen Raumanordnungen wurde besonderer Wert darauf gelegt, dass die Abläufe für den künftigen Betrieb optimal sind. Die Eingriffe in die tragende Struktur sollen möglichst gering gehalten werden. Im Weiteren wurde darauf geachtet, dass die Aussenspielflächen von der lärmintensiven Kantonsstrasse im Sinn einer Innenhofsituation vor Lärm und Einblicken Dritter geschützt sind. Bei der Erschliessung und Parkierung wurde darauf geachtet, dass mit dem Betrieb der Kita keine Nutzungskonflikte entstehen. Das Raumprogramm sieht wie folgt aus:

Untergeschoss:

Tiefgarage PP Kita	179.7 m <sup>2</sup>
Heizung / Technik	17.9 m <sup>2</sup>
Trocknungsraum	7.7 m <sup>2</sup>
Abstellraum / Hauswirtschaft	6.3 m <sup>2</sup>
Garderobe Personal	3.8 m <sup>2</sup>
Aufenthaltsraum	55.1 m <sup>2</sup>
Treppenhaus	10.0 m <sup>2</sup>

#### *Erdgeschoss:*

<i>Empfang / Garderobe</i>	<i>45.1 m<sup>2</sup></i>
<i>Büro / Besprechungszimmer</i>	<i>12.3 m<sup>2</sup></i>
<i>IV WC</i>	<i>4.5 m<sup>2</sup></i>
<i>WC Kinder</i>	<i>19.2 m<sup>2</sup></i>
<i>Küche</i>	<i>16.5 m<sup>2</sup></i>
<i>Essen / Spielen</i>	<i>21.0 m<sup>2</sup></i>
<i>Themenspielflächen</i>	<i>56.7 m<sup>2</sup></i>
<i>Treppenhaus</i>	<i>10.0 m<sup>2</sup></i>

#### *Obergeschoss:*

<i>Schlafraum</i>	<i>11.3 m<sup>2</sup></i>
<i>Spielzimmer</i>	<i>11.3 m<sup>2</sup></i>
<i>Themenspielflächen</i>	<i>47.0 m<sup>2</sup></i>
<i>Witterungsgeschützte Spielfläche</i>	<i>106.6 m<sup>2</sup></i>
<i>Treppenhaus</i>	<i>10.0 m<sup>2</sup></i>

#### *Aussenraum:*

<i>Kinderwagen / Veloabstellraum</i>	<i>9.4 m<sup>2</sup></i>
<i>Lageraum Aussenmobiliar</i>	<i>2.6 m<sup>2</sup></i>
<i>Aussenspielfläche</i>	<i>170.0 m<sup>2</sup></i>
<i>Erschliessung / Kurzzeitparkplätze</i>	<i>120.0 m<sup>2</sup></i>

*Gemäss dem Raumprogramm kann eine anrechenbare Spielfläche von 125.2 m<sup>2</sup> ausgewiesen werden. Die Vorgabe für den Betrieb einer Kita mit 24 Plätzen ist damit erbracht. Der Erweiterungsbau wird in Holzbauweise erstellt. Dies hat den Vorteil von geringeren statischen Belastungen auf die darunterliegende, bestehende Tiefgarage (daher keine kostenintensiven statischen Zusatzmassnahmen notwendig). Auch die architektonische Zäsur des Erweiterungsbaus zum ehemaligen Kirchengebäude kann durch den Materialwechsel in Holz gut gelöst werden. Weitere Vorteile einer Holzbauweise liegen in der Verwendung eines natürlichen, nachwachsenden Rohstoffes sowie in einer schnelleren Realisationszeit. Im Zuge der Detailabklärungen der Haustechnik wurde festgestellt, dass die Heizleistung der bestehenden Ölheizung zu klein ist. Um den heutigen Anforderungen der Energiegesetzgebung gerecht zu werden, kommt neu eine Luft-Wasser-Wärmepumpe zur Gebäudebeheizung zum Einsatz.*

*Das Projekt beinhaltet neben dem Erweiterungsbau auch eine Sanierung des bestehenden Gebäudes. Im Wesentlichen sind nebst den baulichen Eingriffen*

*folgende Massnahmen in energetischer Hinsicht und im Rahmen des Wert-erhalts der Liegenschaft vorgesehen:*

- *Ersatz sämtlicher Fenster und Aussentüren*
- *Energetische Innensanierung des Untergeschosses (Boden, Wände, Türen)*
- *Energetische Innensanierung der Wände im Erd- und Obergeschoss*
- *Energetische Sanierung Dach*
- *Ersatz der Ölheizung durch eine Luft-Wasser-Wärmepumpe*
- *Ersatz und Erneuerung der Elektroinstallationen und Beleuchtung mittels LED-Technologie*
- *Ersatz und Erneuerung der Heizwärmeverteilung*
- *Ersatz und Erneuerung der Brauchwassererwärmung*
- *Ausbesserung und Neuanstrich der Fassade*
- *Ersatz der Oberflächenmaterialien (Teppichböden etc.)*

### **Ausführung des Projekts**

Der Gemeinderat setzte eine befristete Baukommission Kita ein, welche die Detailprojektierung und die Ausführung der Kita begleitet hat. Die befristete Baukommission Kita setzte sich wie folgt zusammen:

- Daniel Bühler, Gemeindepräsident (Vorsitz)
- Christian Florin, Schulratspräsident/Gemeinderat
- Barbara Tonn, Geschäftsleiterin Verein Kinderwelt Tamina (Betreiberin)
- Christian Grünenfelder, Leiter Bau- und Betriebsdienste
- Christian Jud und Laura Umberg, Atelier drü Architektur + Bauleitungen AG (Beratung)

Die Baubewilligung für den Umbau und die Erweiterung der Kindertagesstätte wurde am 25. Juni 2019 im Gemeinderat behandelt und erteilt. An der gleichen Sitzung konnte der Gemeinderat die ersten Arbeiten für die Ausführung vergeben. Bei den Arbeitsvergaben konnte das einheimische Gewerbe unter Einhaltung der Vorschriften über die interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) mehrheitlich berücksichtigt werden. Die Bauarbeiten verliefen planmässig, bis die COVID-19-Vorgaben zu gewissen Staffelungen der Arbeitsabläufe führten. Die Betriebsaufnahme der Kita wurde auf den Sommer 2020 terminiert. Sehr erfreulich ist, dass es während der gesamten Bauzeit zu keinem Unfall oder positiven COVID-19-Befund auf der Baustelle kam. Am 16. Juli 2020 konnte das fertige Bauwerk der Bauherrschaft praktisch mängelfrei übergeben werden. Dies ermöglichte es,

dass bereits am 3. August 2020 der Verein Kinderwelt Tamina den Kita-Betrieb am Standort Bad Ragaz aufnehmen konnte.

## Bauabrechnung

Die Bauabrechnung schliesst wie folgt ab (mit Rundungsdifferenzen):

<b>Arbeitsgattung</b>	<b>KV CHF</b>	<b>Rechnung CHF</b>	<b>Differenz CHF</b>
a) Vorbereitungsarbeiten	32'000.00	675.05	-31'324.95
a) Gebäude	1'540'000.00	1'672'202.70	132'202.70
b) Umgebung	70'000.00	62'937.90	-7'062.10
c) Baunebenkosten	60'000.00	34'783.25	-25'216.75
d) Reserven für Unvorhergesehenes	20'000.00	0.00	-20'000.00
e) Ausstattung	28'000.00	13'815.20	-14'184.80
<b>Gesamtkosten und Kredit (inkl. MwSt.)</b>	<b>1'750'000.00</b>	<b>1'784'414.10</b>	<b>34'414.10</b>

Die Bauabrechnung schliesst mit einem geringen Mehraufwand von Fr. 34'414.10 ab. Folgende Anmerkungen bzw. Begründungen der Abweichungen gegenüber dem Kostenvoranschlag gibt es:

- a) Ein Grossteil der vorbereitenden Abbrüche/Demontagen/Bauinstallationen (ursprünglich BKP 1) wurde mit den jeweiligen Gewerken im Gebäude (BKP 2) abgerechnet.
- b) Bei der Arbeitsvergabe BKP 211 Baumeisterarbeiten und BKP 214 Montagebau in Holz konnten keine Vergabeerfolge erzielt werden. Die Aufwendungen waren gegenüber dem KV in dieser Position viel höher ausgefallen. Durch erzielte Vergabeerfolge in anderen BKP-Arbeitsgattungen konnte diese Mehrbelastung jedoch nicht mehr gänzlich aufgefangen werden. Infolge der behördlichen Abnahmekontrolle durch das Amt für Wirtschaft und Arbeit mussten Schallschutzmassnahmen, welche im Projekt nicht vorgesehen waren, im Betrag von Fr. 12'911.90 umgesetzt und nachgerüstet werden.
- c) Die Anschlussgebühren (Wasser und Kanalisation) sind aufgrund der Gebäudeneuschätzung tiefer ausgefallen als im KV angenommen.
- d) Die Reserve wurde aufgelöst aufgrund der höheren Vergabe der Position BKP 211 Baumeisterarbeiten und BKP 214 Montagebau in Holz.
- e) Das Budget für Ausstattungen wurde nicht vollständig ausgeschöpft.

Während der gesamten Bauphase wurde eine Baukostenkontrolle geführt. Dadurch war es möglich, nach den Vergabemisserfolgen beim BKP 211 Bau-



meisterarbeiten sowie BKP 214 Montagebau in Holz, das Projekt in Bezug auf die Gesamtkosteneinhaltung zu optimieren und Korrekturen anzubringen.

Gestützt auf Art. 32 Abs. 1 der Gemeindeordnung (GO), richten sich die Finanzbefugnisse des Gemeinderates sowie das Verfahren für die Beschlussfassung über neue Ausgaben und Grundstücksgeschäfte nach dem Anhang der Gemeindeordnung. In Bezug auf die Beschlussfassung zu Nachtragskrediten / Kreditüberschreitungen sieht die Gemeindeordnung Bad Ragaz vor, dass der Gemeinderat abschliessend zuständig ist bis Fr. 50'000.00 oder, soweit dieser Betrag überschritten wird, bis 10 % des ursprünglichen Kredits und höchstens Fr. 250'000.00. Die Kostenüberschreitung beträgt vorliegend Fr. 34'414.10 und liegt damit in der abschliessenden Beschlusskompetenz des Gemeinderates.



*Eingangsbereich*



*Arbeits- und Besprechungsraum EG*



*Küche*



*WC-/Sanitäreanlage für die Kinder*

## **Schlussbemerkungen**

Die Herausforderungen, aus einem ehemaligen Kirchengebäude eine Kindertagesstätte mit entsprechendem Raumbedarf zu erstellen, waren hoch und

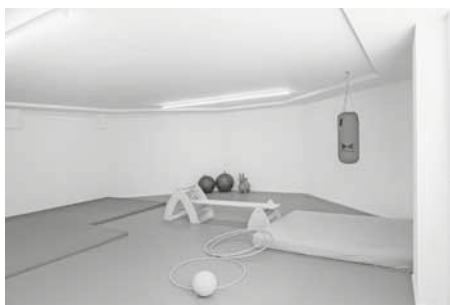
verlangten den Architekten und Handwerkern einiges ab. Der zwischenzeitliche Entscheid, den Bezugstermin von April 2020 auf den August 2020 zu verschieben, erwies sich als richtiger Schritt, insbesondere weil die COVID-19-Pandemie und deren Auswirkungen lange Zeit nicht klar waren. Der Verein Kinderwelt Tamina startete am 3. August 2020 seinen Betrieb. Sowohl die Betreiberin als auch die Eltern von Betreuungskindern und natürlich die Kinder selbst sind von der neuen Infrastruktur begeistert. Das neue Angebot wird rege genutzt.

Mit Befriedigung kann der Gemeinderat festhalten, dass der Umbau und die Erweiterung der ehemaligen Neuapostolischen Kirche in eine Kindertagesstätte (Kita) als sehr gelungen bezeichnet werden darf. Dem Architektenteam inklusive Bauleitung und den Handwerkern sowie den Mitgliedern der befristeten Baukommission Kita ist unser gebührender Dank für die geleistete Arbeit auszusprechen.

Mit dem Umbau und der Erweiterung der ehemaligen Neuapostolischen Kirche in eine Kindertagesstätte (Kita) wurde eine Lücke im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung in Bad Ragaz geschlossen. Es unterstützt im Weiteren die Wirtschaft, indem Bad Ragaz und die Region attraktiver werden für benötigte Fachkräfte. Durch dieses Angebot kann sich Bad Ragaz weiter als attraktiver Wohnort etablieren. Am Standort Bad Ragaz können nunmehr bis zu 24 Betreuungsplätze angeboten werden. Die Gemeinde Bad Ragaz ist ihrer Verpflichtung, entsprechende Angebote bereitzustellen oder finanziell zu unterstützen, mit dem vorliegenden Projekt nachgekommen.



*Spiel- und Essbereich Erdgeschoss*



*Spielbereich Untergeschoss*



*Fassadenansicht Südost*



*Rutschbahn*



*Spielnischen (Würfel) im EG und OG*



*Schlafrum im Obergeschoss*



*Gedekte Aussenspielfläche*



*Impressionen Dämmerung*

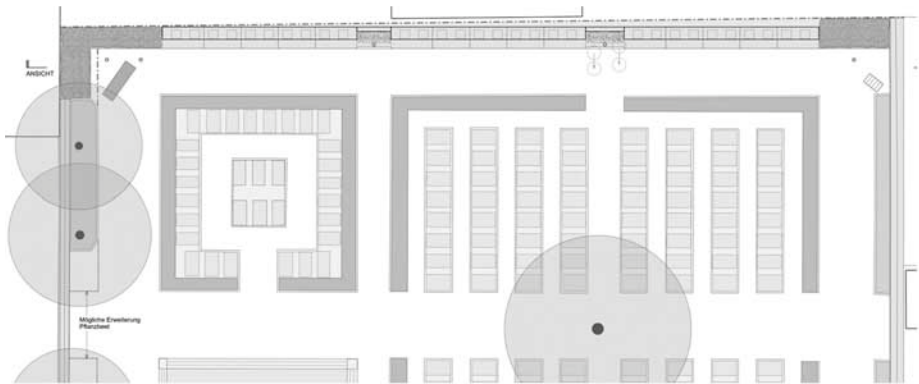
## Friedhof Bad Ragaz – Entwicklungskonzept

### Ausgangslage

Die Friedhofscommission hat sich bereits 2017 Gedanken zur Weiterentwicklung des Friedhofs Bad Ragaz gemacht. Auslöser war der Bedarf für neue Urnennischenwände. Im Sommer 2018 wurde das Landschaftsarchitekturbüro Kissling aus Staad beauftragt, in einer Machbarkeitsstudie aufzuzeigen, wie sich der Friedhof in Zukunft weiterentwickeln könnte:

Bestattungsarten ändern sich sowohl in städtischen Gebieten wie auch immer mehr in ländlichen Regionen. Die Anzahl der Bestattungen in Urnennischen und Gemeinschaftsgräbern nimmt stetig zu. Zudem werden Friedhöfe nicht mehr ausschliesslich als Bestattungstätten wahrgenommen, da diese vermehrt auch als öffentliche Grünräume ins Blickfeld rücken. Die grosszügige Anlage des Friedhofs von Bad Ragaz bietet ein grosses Potenzial von Aufenthaltsqualitäten, sodass dessen Identität gestärkt werden kann.

Diese Aspekte – der zunehmende Bedarf an Urnennischen und die Aufenthaltsqualität – wurden in der Studie vertieft untersucht und verschiedene mögliche Handlungsfelder aufgezeigt. Da die Aufwertung des Friedhofs etappiert umgesetzt werden soll, wurden vorrangige Handlungsfelder festgelegt:



*Kolumbarien Situation*



*Kolumbarien Ansicht*

## **Neubau Kolumbarien/Urnenwände**

### **Umsetzung 2021**

1988 realisierte der in Bad Ragaz praktizierende Architekt Peter Kadler einen Teilbereich des von Stöckli Kienast Koeppel erarbeiteten Konzeptes zur Erweiterung des Friedhofs. Der angrenzende Bereich mit der bestehenden Eibenhecke eignet sich räumlich und atmosphärisch zum Bau neuer Kolumbarien.

Die Belegung der neuen Kolumbarien ist dichter als in den schon bestehenden. Die Module werden von Pflanzen begleitet, wie es auch von Dieter Kienast angedacht war. Im räumlichen und formalen Bezug zu den bestehenden Kolumbarien und Grabfeldern werden drei neue Einheiten gesetzt. Sie werden aus Beton in Modulen vorproduziert und bieten Raum für insgesamt 90 Urnenwände. Die Kolumbarien übernehmen die Farbgebung des Anderer Granits. Ein Stein, der im bestehenden Friedhof allgegenwärtig ist.

Die Kolumbarien werden seitlich von Eibenhecken gefasst und mit Kletterrosen unterteilt. Zusammen bilden sie eine neue nordöstliche Friedhofsmauer. Mit stimmungsvolles Licht spendenden Bodeneinbauleuchten kann so auch, vor allem im Winter, dem Sicherheitsaspekt Rechnung getragen werden.

## **Anlage Trauergarten**

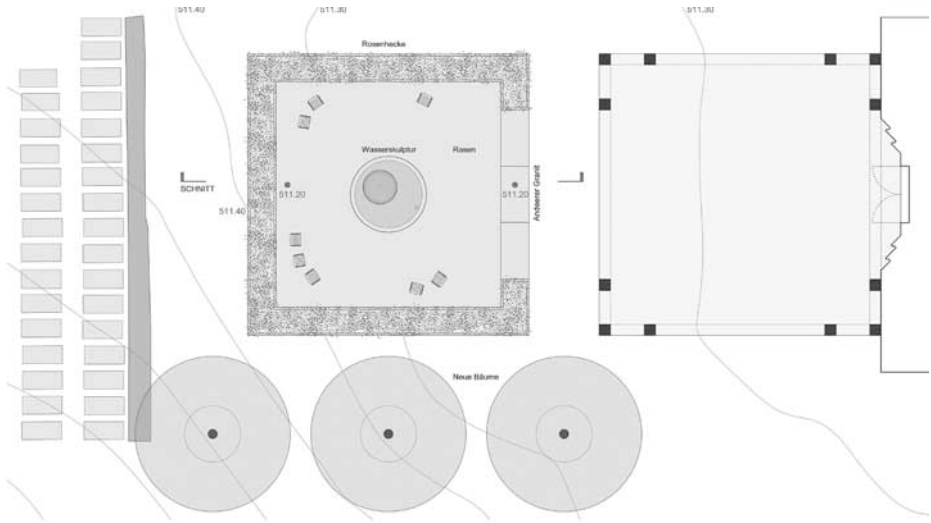
### **Planung**

Vor dem gedeckten, dreiseitig offenen Eingangsbereich der Aufbahnhalle liegt ein Grabfeld für Erdbestattungen. Die letzte Grabreihe wird in diesem Frühling aufgelöst. Diese Fläche wird aufgrund des stark rückläufigen Bedarfs an Erdbestattungen nicht mehr belegt.

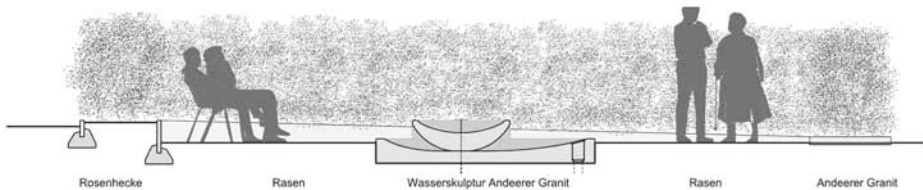
Es stellte sich die Frage, wie dieser Raum gestaltet werden kann, um der Trauergemeinde einen trostspendenden Aussenraum zu bieten. In Anlehnung an Dieter Kienasts formales Konzept wird ein quadratischer Bereich räumlich gefasst.

Diese Umfriedung wird mit einer Bepflanzung von Rosen gefasst und könnte von immergrünen Lavendeln/Thymianen begleitet werden. Ein schlichtes

Wasserelement wird das wohlthuende Geräusch von fließendem Wasser in den Trauergarten bringen.



*Trauergarten Situation*



*Trauergarten Ansicht*

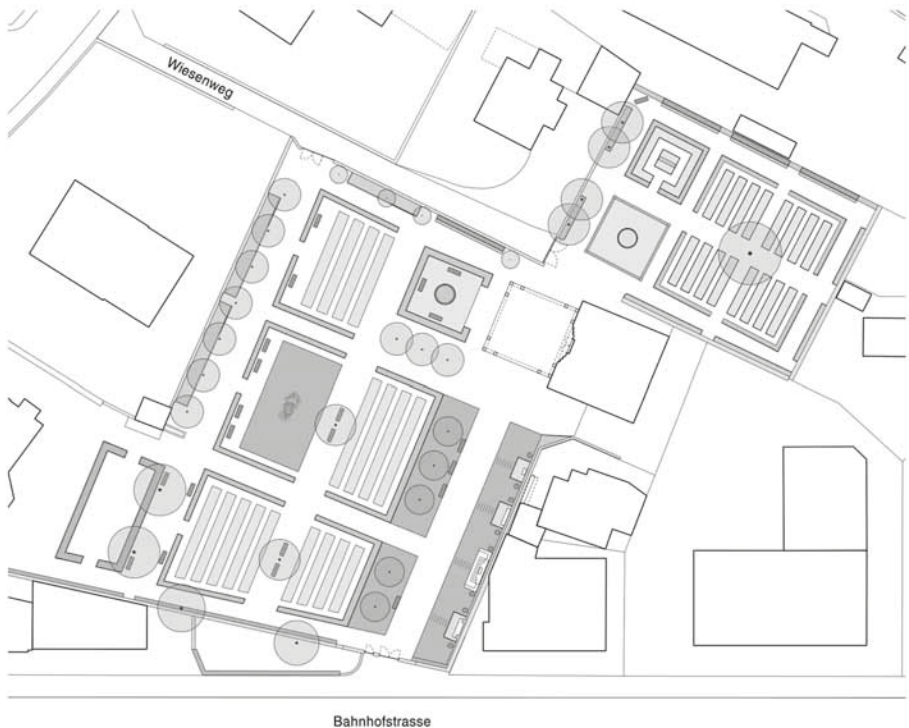
## Raubildende Hecken

### Konzeptphase

Das grosse, freie Grabfeld im Zentrum des Friedhofs ist umgeben von breiten Wegen. Die Gemeinde beabsichtigt, im Rahmen der BadRagartz 2021 eine für diesen Ort geeignete Skulptur zu kaufen und so einen Akzent im Zentrum des alten Friedhofsteils zu setzen.

Um diese grosse Freifläche zu strukturieren, könnten gemischte, immergrüne und blühende Heckenstrukturen gepflanzt werden. Es sind Pflanzen, die keinen grossen Unterhalt erfordern und gut schnittverträglich sind.

Diese raumbildenden Hecken sind als Konzeptidee auf dem ganzen Friedhof vorstellbar. Sie bilden zudem ökologisch wertvolle Lebensräume für Flora und Fauna.



*Situation Konzept Friedhof Bad Ragaz*

## Abfallstatistik 2020

Art	Abnehmer	2020 to	2019 to
Siedlungsabfall inkl. Sperrgut	KVA Buchs	1'442.74	1'387.25
Bauabfall von Dritten	KVA Buchs	42.50	39.48
Grünabfahren	Kompostieranlage Buchs	510.62	489.34
Altmetallsammlungen	A & M AG, Untervaz Elrec	7.05	7.19
Altmetall Mulde bei ARA	Vögele & Söhne AG, Chur	28.97	21.88
Aluminium und Weissblech	H. Eggenberger AG, Grabs	12.02	10.85
Altpapier	A & M AG, Untervaz	239.63	286.98
Karton	A & M AG, Untervaz	137.75	124.27
Glasentsorgung Container	Häusle Schweiz AG, Rheineck	238.66	222.13
Mischabbruch	Kies & Beton AG, Bad Ragaz	22.18	33.10
Eternit, Gips, Inertstoffe	Deponie Mülli, Walenstadt	52.3	40.00
Altkleider und Schuhe	Tell-TEX GmbH, Safenwil	42.65	34.34

*Hinterlasse nie zu viel Abfall auf deinem Weg,  
denn wenn du einmal der Versuchung nachgeben solltest,  
einen Schritt rückwärts zu gehen, trittst du voll hinein.*

*Janine Weger*



# Sekretariatsdienste

## Gemeinderatskanzlei

### Kalender 2021



- **Neuzuzügerapéro**

Montag, 9. August 2021, 18.30 Uhr  
im Rathaus Bad Ragaz

Die NeuzuzügerInnen erhalten frühzeitig eine persönliche Einladung.

Aufgrund der Entwicklungen rund um das Coronavirus muss der Neuzuzügerapéro gegebenenfalls kurzfristig verschoben werden.

- **Jungbürgerfeier**

Freitag, 17. September 2021, 18.30 Uhr

Die JungbürgerInnen, die das 18. Altersjahr erreichen und somit das Stimm- und Wahlrecht erhalten, werden frühzeitig persönlich eingeladen.

Aufgrund der Entwicklungen rund um das Coronavirus muss die Jungbürgerfeier gegebenenfalls kurzfristig verschoben werden.

- **Absage Vorgemeinde und Bürgerversammlung / Durchführung Urnenabstimmung am 11. April 2021**

Die ursprünglich für den 18. März 2021 geplante Vorgemeinde darf aufgrund der geltenden Bestimmungen betr. Coronavirus nicht durchgeführt werden. Im gleichen Zusammenhang hat der Gemeinderat entschieden, auch die für den 26. März 2021 geplante Bürgerversammlung abzusagen und stattdessen eine kommunale Urnenabstimmung (wie auch alle anderen Gemeinden im Sarganserland) am 11. April 2021 über folgende Vorlagen durchzuführen:

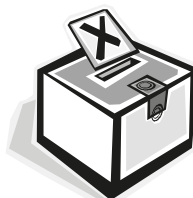
1. Jahresrechnung 2020 und die Verrechnung des Aufwandüberschusses mit dem Eigenkapital
2. Budget und Steuerfuss 2021

### Blanko-Abstimmungsdaten 2021 für Eidgenössische Volksabstimmungen

13. Juni 2021

26. September 2021

28. November 2021



## Volksabstimmung vom 7. März 2021

### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 15. September 2017 «Ja zum Verhüllungsverbot» (BBI 2020 5507).
- Bundesgesetz vom 27. September 2019 über elektronische Identifizierungsdienste (E-ID-Gesetz, BGEID) (BBI 2019 6567).
- Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Genehmigung des umfassenden Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Indonesien (BBI 2019 8727).

### Erneuerungswahl Kreisgericht Werdenberg-Sarganserland

- Zweiter Wahlgang der Erneuerungswahl der nebenamtlichen Richterinnen und Richter des Kreisgerichtes Werdenberg-Sarganserland für die Amtsdauer 2021 – 2027

### Urnenöffnungszeiten

Sonntag, 7. März 2021, Rathaus, 09.00 bis 10.30 Uhr

## Vorankündigungen

- **Vorgemeinde 2022**  
Donnerstag, 17. März 2022, 19.30 Uhr, Mehrzweckgebäude
- **Bürgerversammlung 2022**  
Freitag, 25. März 2022, 20.00 Uhr, Mehrzweckgebäude
- **Vorgemeinde 2023**  
Donnerstag, 16. März 2023, 19.30 Uhr, Mehrzweckgebäude
- **Bürgerversammlung 2023**  
Freitag, 24. März 2023, 20.00 Uhr, Mehrzweckgebäude

## **Tombolas und Lottoveranstaltungen nicht mehr bewilligungspflichtig**

**Das Einführungsgesetz zur Bundesgesetzgebung über Geldspiele ersetzt das bestehende Gesetz über die Lotterien und die gewerbsmässigen Wetten vom 21. Juni 1937. Es passt die kantonale Geldspielgesetzgebung an das Bundesgesetz über Geldspiele vom 29. September 2017 an. Die Regierung hat das Einführungsgesetz und die zugehörige Vollzugsverordnung auf den 1. November 2020 in Vollzug gesetzt, wodurch auch das neue Bundesgesetz anwendbar wird.**

Eine wesentliche Neuerung der beiden genannten Gesetze ist, dass Pokerspiele um Geld auch ausserhalb von konzessionierten Spielcasinos zugelassen werden, allerdings sind nur Pokerspiele in Turnierform und mit bescheidenen Einsätzen erlaubt – höchstens 200 Franken pro Spielerin oder Spieler. Bewilligungsgesuche für Pokerturniere können ab sofort beim Kanton eingereicht werden. Das Gesuchsformular ist unter [www.geldspiele.sg.ch](http://www.geldspiele.sg.ch) aufgeschaltet und kann als PDF per E-Mail eingereicht werden.

Im Weiteren wurde auf den 1. November 2020 das bisher im Kanton St. Gallen geltende Verbot von Geschicklichkeitsspielautomaten, die Geldgewinne oder andere geldwerte Vorteile auszahlen, aufgehoben. Für solche Geschicklichkeitsspielautomaten ist neu eine interkantonale Aufsichts- und Vollzugsbehörde zuständig. Der Kanton und die politischen Gemeinden sind weder für die Bewilligung noch für die Aufsicht zuständig.

Aufgehoben wurde auch die Bewilligungspflicht für Tombolas und Lottoveranstaltungen. Solche Geldspiele werden meist von lokalen Vereinen zur Finanzierung ihrer Vereinstätigkeit durchgeführt und benötigen daher in der Regel keine Bewilligung mehr, solange die Plansumme 50'000 Franken nicht übersteigt. Damit verbunden ist, dass die bisherigen, recht hohen Bewilligungsgebühren entfallen.

Weiterhin bewilligungspflichtig bleiben lokale Sportwetten und Kleinlotterien. Für Einzelheiten zu den verschiedenen Geldspielen wird auf die Merkblätter verwiesen, die unter [www.geldspiele.sg.ch](http://www.geldspiele.sg.ch) aufgeschaltet sind. Dort finden sich auch die Gesuchsformulare zu allen bewilligungspflichtigen Geldspielen, für die der Kanton oder die politischen Gemeinden zuständig sind.

### **Informationen**

[www.geldspiele.sg.ch](http://www.geldspiele.sg.ch)

### Aus den Verhandlungen



### Beiträge

Der Gemeinderat hat folgendes Gesuch um finanzielle Unterstützung bewilligt.

### **KULTuRimORT – Gesuch um Unterstützungsbeitrag zur Entlastung der teilnehmenden Gastronomiebetriebe betr. Coronavirus**

Die Interessenvereinigung KULTuRimORT, c/o OK-Präsident Adrian Siegrist, Ahornstrasse 34, Bad Ragaz, organisiert seit einigen Jahren jeweils im Sommerhalbjahr diverse kulturelle Anlässe in Bad Ragaz. Im Jahr 2021 sollen von April bis Dezember total elf verschiedene Konzerte, Vorlesungen, Comedy Shows und Poetry Slams organisiert werden. Durchgeführt werden die Veranstaltungen im Rahmen von sogenannten Kulturellen Donnerstagen («Kudos») in verschiedenen Gastrobetrieben in Bad Ragaz. Berücksichtigt wird grundsätzlich das gesamte Spektrum der örtlichen Gastronomie, wie Pubs, «Beizen» und Gourmetrestaurants. In diesem Zusammenhang werden in den folgenden Gastronomiebetrieben in Bad Ragaz Veranstaltungen durchgeführt:

- Thömsn's Pub
- From Heaven
- Giessenpark
- Lattmanns
- Ochsen (Taurus)
- Kursaal (Resort)
- Beatz
- Rössli

Zur Durchführung der einzelnen Anlässe wird seitens KULTuRimORT ein umfassendes Corona-Schutzkonzept nach Massgabe der jeweils anwendbaren Bestimmungen erarbeitet. In diesem Zusammenhang gehen die Veranstalter

aufgrund der im Jahr 2020 gemachten Erfahrungen davon aus, dass ab April 2021 die behördlichen COVID-19-Schutzmassnahmen so weit gelockert werden, dass pro Veranstaltung mindestens 100 Besucher anwesend sein können; ab Juni 2021 wird mit einem zulässigen Besucherkontingent von 200 bis 300 Personen gerechnet. Die Finanzierung der Veranstaltungen gestaltet sich grundsätzlich wie folgt:

### **1. Erhebung von Eintrittsgebühren**

Die Besucher können für Fr. 200.00 einen sogenannten KultPass erwerben, der dem Inhaber freien Zutritt zu sämtlichen Events gewährt.

### **2. Sponsoringbeiträge**

Die Sponsoren werden auf [www.kulturimort.ch](http://www.kulturimort.ch) aufgeführt.

### **3. Beiträge der Gastrolokale**

Die teilnehmenden Gastrolokale leisten einen finanziellen Beitrag in der Höhe von Fr. 500.00 bis Fr. 750.00 pro Veranstaltung an KULTuRimORT.

Aufgrund der aktuellen Corona-Situation und der damit für die Gastronomie verbundenen wirtschaftlichen Schwierigkeiten möchte der Veranstalter den beteiligten Gastrolokalen als symbolische Geste den genannten Beitrag im Umfang von Fr. 500.00 bis Fr. 750.00 pro Veranstaltung erlassen, sofern die Politische Gemeinde Bad Ragaz die entsprechenden Mindereinnahmen von KULTuRimORT übernimmt. Da KULTuRimORT über keine genügend hohen Reserven verfügt, ist ein entsprechender Einnahmenersatz von dritter Seite zwingend notwendig. Vor diesem Hintergrund gelangten die Organisatoren mit einem Gesuch um Leistung eines einmaligen Solidaritätsbeitrags in der Höhe von Fr. 6'000.00 an den Gemeinderat.

Am 19. Januar 2021 entschied der Gemeinderat, vor allem auch im Sinne einer Corona-Unterstützung an die teilnehmenden Gastronomiebetriebe, für das Jahr 2021 einen einmaligen Solidaritätsbeitrag in der Höhe von Fr. 6'000.00 an KULTuRimORT zu leisten, falls die Anlässe auch durchgeführt werden können.

## **Regenwasser- und Hydrantenleitung Unterrainstrasse – Arbeitsvergaben**

Im Gebiet Unterrain ist für die Entwässerung des zukünftigen Baugebietes ein Trennsystem vorgesehen. Im Jahr 1988 wurde eine Regenwasserleitung aus

dem Gebiet Chriesilöserstrasse/Industriestrasse über das Gebiet Unterrain und weiter bis zum Saschielbach geführt. Im Gebiet Falknisstrasse, Gonzenweg und Unterrainstrasse wurde 1986 eine Regenwasserleitung erstellt und wegen der fehlenden Verbindung an die Schmutzwasserkanalisation angeschlossen. Da die Schmutzwasserleitung über das Pumpwerk Chriesilöser geführt wird, werden die Pumpen bei Niederschlag stark belastet und es kommt teilweise zu Rückstau im Kanalsystem. Es drängt sich deshalb auf, die fehlende Verbindung der Regenwasserleitung entlang der Unterrainstrasse auf einer Länge von rund 420m zu realisieren. Im gleichen Zuge mit der Erstellung der Regenwasserleitung soll auch die fehlende Verbindung der Hydrantenleitung (Ringschluss) in demselben Stufengraben erfolgen. Das Vorprojekt wurde im Jahr 2017 durch die Kreis AG Sargans erarbeitet und im Budget 2020 berücksichtigt. Für weitere Werkleitungen wie Strom, Telefon, Kabelfernsehen usw. sind die zuständigen Werke verantwortlich.

In diesem Zusammenhang erteilte der Gemeinderat am 29. September 2020 folgenden Auftrag im Einladungsverfahren.

### **Tiefbauarbeiten (Strassenbau, Werkleitungen und Belagsarbeiten)**

<b>Firma</b>	<b>Zindel + Co. AG, Industriestrasse 19, 7304 Maienfeld</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 300'587.60 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 20. August 2020

Ebenfalls am 29. September 2020 erteilte der Gemeinderat im freihändigen Verfahren folgenden Auftrag.

### **Regenwasserleitung und Hydrantenleitung Unterrainstrasse**

<b>Firma</b>	<b>ARGE Aquagrischa AG und Göpfi Triet GmbH, Landstrasse 44, 7252 Klosters Dorf</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 111'077.90 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 20. August 2020

Die Angebote der berücksichtigten Unternehmungen erfüllten die Anforderungen gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen und waren die preislich günstigsten Angebote.

## **Neugestaltung Retentions- und Versickerungsbereich Malveerbach – Arbeitsvergabe**

Der Malveer- und der Wächtersbergbach (Bidemsbach) sind Gewässer, welche am Hangfuss im Gebiet Malveer auf dem Grundstück Nr. 631 natürlich versickern (Grundeigentum: Grand Resort Bad Ragaz AG). Die bestehende Retentionsanlage vermochte das anfallende Wasser im Frühjahr (Tauwetter) und bei Starkregenereignissen nicht mehr aufzunehmen und es traten immer öfter Überflutungen auf. Betroffen von der Überflutung sind hauptsächlich landwirtschaftlich genutzte Flächen (Wiesen, Ackerland) sowie ein Stall, ein Pferdeauslaufplatz und ein Bienenhaus. Dieser unbefriedigende Zustand hat seit rund 15 Jahren Bestand. Während damals nur Einzelereignisse alle drei bis vier Jahre zu verzeichnen waren, war zuletzt zu beobachten, dass die Retentionsanlage im selben Jahr mehrmals das anfallende Wasser nicht mehr aufnehmen konnte. Auch eine Ausbaggerung als Sofortmassnahme hat nur teilweise Abhilfe geschafft.

Die Bürgerschaft hat am 19. April 2020 an der Urne (infolge COVID-19-Pandemie war keine Durchführung der Bürgerversammlung möglich) für dieses Wasserbauprojekt einen Kredit von Fr. 130'000.00 genehmigt. Am 13. Oktober 2020 erteilte der Gemeinderat folgenden Auftrag im freihändigen Verfahren.

## **Neugestaltung Retentions- und Versickerungsbereich Malveerbach**

<b>Firma</b>	<b>Zindel &amp; Co. AG, Industriestrasse 19, 7304 Maienfeld</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 75'213.85 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 2. Oktober 2020

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Anforderungen und war das preislich günstigste Angebot.

## **Ausscheidung Grundwasserschutzareal «Rheinau» – Erstellung Versuchsbrunnen, Sondierarbeiten, Dauerpumpversuche /Arbeitsvergabe**

Nach dem kantonalen Richtplan befindet sich in der «Sarganserländer Rhein-au», auf dem Gebiet der politischen Gemeinden Bad Ragaz, Vilters-Wangs, Mels und Sargans, ein bis fünf Kilometer langes und bis 1.2 Kilometer breites provisorisches Grundwasserschutzareal. Es handelt sich dabei um ein Gebiet mit den grössten Grundwasser-Nutzungsreserven des Kantons St. Gallen

(über 30'000 Kubikmeter/Tag). Die betreffenden vier Gemeinden wurden vom Kanton St. Gallen, Amt für Umwelt und Energie (AFU), heute Amt für Wasser und Energie (AWE), aufgefordert, die Grundwasserschutzareale definitiv auszuscheiden.

Die politischen Gemeinden Vilters-Wangs, Mels und Sargans haben im Zusammenhang mit dem Projekt «Windpark Rheinau» die definitive Ausscheidung von verschiedenen Grundwasserschutzarealen auf ihren Gemeindegebieten im Jahr 2014 in Angriff genommen. Mit den kantonalen Stellen wurde vereinbart, dass die Gemeinde Bad Ragaz die definitive Ausscheidung der Grundwasserschutzzone Rheinau nach der rechtskräftigen Ausscheidung der Grundwasserschutzzone «Neugüter» an die Hand nimmt. Die Gemeinde Bad Ragaz konnte in der Zwischenzeit die Grundwasserschutzzone «Neugüter» rechtskräftig ausscheiden.

Wie bereits in der «Ragazetta» vom Dezember 2020 berichtet wurde, erteilte der Gemeinderat in der Folge am 7. Juli 2020 den Dienstleistungsauftrag für die Projektierung und Ausführung bzgl. Ausscheidung Grundwasserschutzareal «Rheinau». Am 27. Oktober 2020 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Erstellung von Versuchsbrunnen «Rheinau», Sondierarbeiten und Dauerpumpversuche im freihändigen Verfahren wie folgt.

### **Erstellung Versuchsbrunnen «Rheinau», Sondierarbeiten und Dauerpumpversuche**

<b>Firma</b>	<b>CRESTAGEO AG, Felsenastrasse 47, 7004 Chur</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 66'576.90 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 2. Oktober 2020

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Anforderungen und war das preislich günstigste Angebot.

### **Vereinbarung über die Ausgestaltung eines Bewilligungsverfahrens zur Bewässerung von Kulturen bei Wasserknappheit**

Die Hitzeperiode im Sommer 2018 zeigte eindrücklich, dass die Wasserversorgung von Alpgebieten sowie der Talebene zunehmend eine Herausforderung darstellt. Das fehlende Wasser musste in den Alpen teilweise mit Heliko-



ptern oder mit provisorischen Leitungen zugeführt werden. Im Tal kam es aufgrund von Wasserknappheit zu Ertragsausfällen.

Die Region Sarganserland-Werdenberg (RSW) gründete in der Folge die Arbeitsgruppe «Bewässerungskonzept». Im Gremium wirkten das kantonale Amt für Wasser und Energie (AWE), das Landwirtschaftliche Zentrum St. Gallen in Salez (LZSG) sowie Vertreter von Ortsgemeinden und Gemüseproduzenten mit. Ziel war es, ein verfahrensrechtliches Instrument zu schaffen, womit bei Wasserknappheit mittels eines Bewilligungsverfahrens rasch, gezielt und koordiniert reagiert werden kann. Unter Mitwirkung des Leiters des Dienstes Recht und Legistik der Staatskanzlei des Kantons St. Gallen entstand die Vereinbarung über die Ausgestaltung eines Bewilligungsverfahrens zur Bewässerung von Kulturen bei Wasserknappheit.

Die Vereinbarung bezweckt, ein einheitliches Vorgehen der öffentlich-rechtlichen Wasserversorgungen bei der temporären Wasserlieferung zur Bewässerung in Zeiten lang anhaltender Trockenperioden zu ermöglichen und ein in allen Wasserversorgungen gleich gelagertes Bewilligungsverfahren zu schaffen. Sowohl das angestrebte einheitliche Vorgehen wie auch das Bewilligungsverfahren sollen auf vertraglicher Basis beruhen. Das Risiko allfälliger Rechtsmittelverfahren im Rahmen des Bewilligungsrechts soll minimiert werden, weil bei dringendem Bewässerungsbedarf zeitlich rasches Handeln nötig ist.

Die Geschäftsstelle der Region Sarganserland-Werdenberg (RSW) legte den Mitgliedgemeinden der RSW und den beteiligten Spezialgemeinden den Entwurf der Vereinbarung über die Ausgestaltung eines Bewilligungsverfahrens zur Bewässerung von Kulturen bei Wasserknappheit zur Vernehmlassung bzw. Zustimmung vor. Am 27. Oktober 2020 nahm der Gemeinderat den Vereinbarungsentwurf zur Kenntnis und trat der Vereinbarung über die Ausgestaltung eines Bewilligungsverfahrens zur Bewässerung von Kulturen bei Wasserknappheit bei.

### **Grundbuchamt – Abschluss Personaldienstbarkeitsverträge zulasten Liegenschaft Nr. 432, zugunsten Poltische Gemeinde Bad Ragaz**

Der Gemeinderat Bad Ragaz hat mit Beschluss vom 7. August 2018 ein flächendeckendes, ganzheitliches Entsorgungskonzept für die Hauskehrichtentsorgung verabschiedet. Dieses sieht vor, dass in der Gemeinde Bad Ragaz

für die Hauskehrrichtentsorgung öffentliche Unterflurcontainer in einem Raster von 200m und in einer Gehdistanz von 150m erstellt werden. Die Eigentümerin von Grundstück Nr. 432 (Guscha Holding AG, Maienfeld) hat sich verpflichtet, auf dem Grundstück Nr. 432, Taminastrasse 31, zwei öffentliche Unterflurcontainer zu dulden, welche durch die Politische Gemeinde Bad Ragaz erstellt und unterhalten werden. Der Bestand der beiden Unterflurcontainer auf Grundstück Nr. 432 sowie die Zuständigkeiten werden mittels Dienstbarkeiten geregelt.

Das Grundbuchamt unterbreitete dem Gemeinderat zwei Personaldienstbarkeitsverträge zwischen der Guscha Holding AG und der Politischen Gemeinde Bad Ragaz zur Genehmigung. Am 10. November 2020 stimmte der Gemeinderat den zwei Personaldienstbarkeitsverträgen betr. «Bestand eines Unterflurcontainers an Teilfläche» mit der Guscha Holding AG, zugunsten Politische Gemeinde Bad Ragaz, zulasten Grundstück Nr. 432, zu.

### **Spezialfinanzierung Abwasser – Anpassung der Grundgebühr und Schmutzwassergebühr per 1. Januar 2021**

In der Spezialfinanzierung Abwasser sammeln sich die Erträge und die Kosten für die Kanalisation und den Gemeindebeitrag der ARA (Verbund mit den Gemeinden Pfäfers, Fläsch, Maienfeld, Jenins) an. Finanziert wird diese Spezialfinanzierung durch Gebühren, wobei das Reglement vom 27. Oktober 2010 eine Grundgebühr vorsieht, die abhängig ist vom Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherung des Kantons St. Gallen (GVA), sowie eine Schmutzwassergebühr, abhängig vom Verbrauch Frischwasser. Hinzu kommt ein einmaliger Anschlussbeitrag des Gebäudeneuwerts in der Höhe von einem Prozent (im Abwasserreglement vom 27. Oktober 2010 in Art. 29 Abs. 1 festgelegt). Die Spezialfinanzierung muss sich selber finanzieren können. Dies ist bei der Gebührenfestlegung zu berücksichtigen. Dabei ist ein mehrjähriger Zeitraum zu beachten.

Das Abwasserreglement wurde am 1. Januar 2011 eingeführt. Bis ins Jahr 2017 zeigte die Spezialfinanzierung Abwasser im Mehrjahresvergleich immer ein ausgeglichenes Ergebnis. So blieb auch die Verschuldung der Spezialfinanzierung gegenüber der Gemeinde über die Jahre konstant (Saldo 31. Dezember 2017: Defizit (Schuld) von Fr. 270'000). Ab dem Jahr 2018 musste aufgrund von dringenden Sanierungsarbeiten der Aufwand für den Unterhalt

der Kanalisationsleitungen im Vergleich zu den Vorjahren massiv erhöht werden. Im Jahr 2019 wurde das Rechnungsmodell St. Galler Gemeinden (RMSG) eingeführt. Mit dieser Umstellung auf das RMSG dürfen die jährlichen Anschlussbeiträge von ca. Fr. 300'000 nicht mehr in die Erfolgsrechnung gebucht werden, sondern müssen über die Investitionsrechnung passiviert und über zehn Jahre aufgelöst werden. Diese Situation führte im Jahr 2019 zu einem Verlust (Aufwandüberschuss) in der Spezialfinanzierung von Fr. 469'470.75. Ende 2019 war die Spezialfinanzierung mit Fr. 941'491.66 gegenüber dem allgemeinen Haushalt verschuldet, per Ende 2020 lag die Verschuldung bei Fr. 1'286'000.

Eine Erhöhung der Gebühren war deshalb angezeigt. Gemäss Gemeindegesetz Art. 3 Abs. 2 sowie nach Art. 34 Abs. 3 des Abwasserreglements vom 27. Oktober 2010 legt der Gemeinderat die Ansätze in einem Gebührentarif fest. Am 10. November 2020 beschloss der Gemeinderat, eine Gebührenkorrektur zulasten des Kunden von 40 Rappen auf Fr. 1.00 pro m<sup>3</sup> Frischwasser und von 0.1 Promille auf 0.2 Promille als Grundgebühr vom Gebäudeneuwert vorzunehmen. Die Anpassung erfolgte per 1. Januar 2021. Die Gebühren der Gemeinde Bad Ragaz bleiben trotz dieser Anpassung im Vergleich mit den Nachbargemeinden (und auch schweizweit) immer noch günstig. Mit der erwähnten Gebührenanpassung kann die verschuldete Spezialfinanzierung «Abwasser» der Gemeinde Bad Ragaz mittelfristig saniert werden, ohne aber unnötige Reserven zu bilden.

### **Amtliches Publikationsorgan und Rechtssammlung – Nutzung Publikationsplattform gemäss kantonalem Publikationsgesetz**

Der St. Galler Kantonsrat hat in der Junisession 2018 das neue Publikationsgesetz (Kantonsratsgeschäft 22.18.01) verabschiedet. In der Folge setzte die Regierung des Kantons St. Gallen den Erlass auf den 1. Juni 2019 in Vollzug (Regierungsratsbeschluss 2018/493). Damit wurde die frühere Rechtsverbindlichkeit der gedruckten Ausgabe der amtlichen Publikationen durch die Rechtsverbindlichkeit der in elektronischer Form über das Internet veröffentlichten Ausgabe der amtlichen Publikationen abgelöst. Seit dem 1. Juni 2019 veröffentlicht der Kanton St. Gallen seine amtlichen Publikationen (Gesetzesammlung und Amtsblatt) rechtsverbindlich im Internet (<https://publikationen.sg.ch>). Er ermöglicht damit allen Rechtssuchenden kostenlos und umfassend einen gesicherten elektronischen Zugang zu den amtlichen Publikationen.

Das neue Publikationsgesetz ermöglicht es, amtliche Publikationen der St. Galler Gemeinden ebenfalls rechtsverbindlich im Internet zu veröffentlichen. Nach Art. 27 des Publikationsgesetzes bestimmt der jeweilige Gemeinderat die Publikationsplattform des Kantons St. Gallen (<https://publikationen.sg.ch>), eine oder mehrere Zeitungen oder ein Mitteilungsblatt, das allen Haushalten zugestellt wird, als amtliches Publikationsorgan. Für die Gemeinde Bad Ragaz waren dies bisher der «Sarganserländer» und das INFO. Neu kann die kantonale Publikationsplattform als amtliches Publikationsorgan der Gemeinden vorgesehen werden. Damit können die amtlichen Publikationen der Gemeinden auf derselben Plattform wie das kantonale Amtsblatt veröffentlicht werden. Dies erleichtert den Zugang zu den amtlichen Publikationen von Kanton und Gemeinden.

Bereits in der Vergangenheit wurden amtliche Publikationen der Gemeinde Bad Ragaz auch elektronisch publiziert (über die Homepage der Gemeinde). Diese elektronischen Publikationen waren jedoch nicht rechtsverbindlich. Durch die Möglichkeit der tagesaktuellen Publikation kann sichergestellt werden, dass Publikationen zeitnah veröffentlicht werden und die betreffenden Fristen dementsprechend zu laufen beginnen. Dies ermöglicht eine Beschleunigung der Verwaltungsverfahren. Die Covid-19-Pandemie hat aufgezeigt, dass dringende amtliche Publikationen mit den bisherigen amtlichen Publikationsorganen der Gemeinde kaum zu koordinieren sind. Die gemeinsame Nutzung einer Publikationsplattform durch Kanton und Gemeinden erleichtert die Zugänglichkeit zu amtlichen Publikationen und führt zu einem Bürgernutzen. Ergänzend bleibt es der Gemeinde möglich, Publikationen auch auf der eigenen Webseite oder in der Regionalzeitung zu veröffentlichen. So kann sichergestellt werden, dass auch Personen ohne Internetzugang wichtige Publikationen weiterhin einsehen können.

Am 10. November 2020 hat der Gemeinderat beschlossen, als amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Bad Ragaz ab dem 1. Januar 2021 die Publikationsplattform gemäss kantonalem Publikationsgesetz zu verwenden. Zudem wird auch die Rechtssammlung der Gemeinde Bad Ragaz elektronisch auf der Publikationsplattform veröffentlicht. Ergänzend und auf freiwilliger Basis zur rechtsverbindlichen elektronischen Publikation werden (amtliche) Publikationen der Gemeinde Bad Ragaz nach Bedarf im «Sarganserländer» und/oder im INFO veröffentlicht.

### **Grundbuchamt – Kaufvertrag mit der Kulturstiftung Bad Ragaz betr. Grundstück Nr. S12901, Hintergasse 3**

Der Gemeinderat hat sich im Jahr 2017 zum Erwerb der Stockwerkeinheit Nr. S12901, Hintergasse 3, entschieden, dies auch in Absprache mit Vertretern der damaligen Stiftung Altes Rathaus (heute Kulturstiftung Bad Ragaz). Bei dem Grundstück handelt es sich um eine Stockwerkeinheit mit Sonderrecht am Geschäftslokal Nr. 2. Mit Schreiben vom 19. Oktober 2020 ersuchte die Kulturstiftung Bad Ragaz die Politische Gemeinde Bad Ragaz, das Grundstück Nr. S12901 käuflich zu erwerben. Der Hauptgrund der Anfrage besteht darin, dass die Kulturstiftung Bad Ragaz die bisher durch die Ortsgemeinde Bad Ragaz im Erdgeschoss des Alten Rathauses zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten nicht mehr nutzen kann. Diese Räumlichkeiten werden durch die Ortsgemeinde selber genutzt. Die Kulturstiftung Bad Ragaz möchte das Eigentum erwerben, um selber über die zukünftige Nutzung bestimmen zu können.

Der Gemeinderat kann sich damit einverstanden erklären, die Stockwerkeinheit Nr. S12901 an die Kulturstiftung Bad Ragaz zu veräussern. Gleichzeitig will der Gemeinderat, dass ein limitiertes Vorkaufsrecht zum heutigen Kaufpreis zugunsten der politischen Gemeinde vorgemerkt wird. In der Folge unterbreitete das Grundbuchamt dem Gemeinderat einen Kaufvertrag zwischen der Politischen Gemeinde Bad Ragaz und der Kulturstiftung Bad Ragaz über den Verkauf von Grundstück Nr. S12901. Am 8. Dezember 2020 stimmte der Gemeinderat dem Kaufvertrag mit der Kulturstiftung Bad Ragaz zum Verkauf von Grundstück Nr. S12901 zu. Der Kaufpreis des Vertragsobjektes beträgt Fr. 350'000.00. Der Gemeinderat stimmte auch dem gleichzeitig zugunsten der Politischen Gemeinde Bad Ragaz einzuräumenden limitierten Vorkaufsrecht zulasten Grundstück Nr. S12901 zu.

### **Freibad Giessenpark – Übernahme Mehrkosten betr. Ertragsminderung Badesaison 2020 infolge Corona**

Für das Grundstück Parzellen-Nr. 1904, mit dem sich darauf befindlichen Freibad Giessenpark, besteht zwischen der Politischen Gemeinde Bad Ragaz, als Baurechtsnehmerin, und dem Rheinunternehmen, als Baurechtsgeber, ein Baurechtsvertrag mit einer Laufzeit bis zum 31. Dezember 2059. Für den Betrieb des Giessenparkbades und des dazugehörigen Restaurants hat die Politische Gemeinde Bad Ragaz, als Verpächterin, mit der Giessenpark GmbH, als Pächterin, einen Pachtvertrag abgeschlossen.

Der geplante Saisonstart der Badesaison 2020 vom 20. Mai 2020 musste aufgrund der vom Bund verordneten Massnahmen zur Bekämpfung der COVID-19-Epidemie auf den 13. Juni 2020 verschoben werden. Die maximale tägliche Gästezahl wurde während der ganzen Badesaison 2020 auf 800 Personen beschränkt. Aufgrund dieser Ausgangslage wurde vom Pächterehepaar Judith und Mathew Zacharias bereits vor Saisonstart von hohen Mehrkosten bzw. Ertragsminderungen ausgegangen. Nach Abschluss der Badesaison wurden dem Gemeinderat die effektiven Zahlen für die Badesaison mitgeteilt. Diese Zusammenstellung weist einen Mehrkostenanteil von Fr. 60'437.13 für die Badesaison 2020 auf.

Am 22. Dezember 2020 beschloss der Gemeinderat, das Defizit aufgrund der vom Bund verordneten Massnahmen zur Bekämpfung der COVID-19-Epidemie im Betrag von Fr. 60'437.13, abzüglich den Ohnehinkosten für die Vorbereitung 2020 im Betrag von Fr. 12'000.00, zu übernehmen. Die Gemeinde übernimmt somit einen Betrag von Fr. 48'437.13 für die Mehrkosten bzw. Ertragsminderung der Badesaison 2020.

### **Unterhalt Kanalisation – Kanalsanierungen 2021 / Arbeitsvergabe**

Im Zusammenhang mit der Erarbeitung des generellen Entwässerungsplanes (GEP) wurde das gesamte Kanalnetz der Gemeinde untersucht. Unter anderem wurden auch in Form eines Kurzbeschriebs alle GEP-relevanten Massnahmen der Zustandsberichte «Kanalisation», «Fremdwasser», «Gewässer» und «Gefahrenbereiche» aufgelistet. Diese Berichte erlauben es der Gemeinde, die notwendigen Sanierungsarbeiten am Kanalnetz schrittweise und entsprechend den Prioritäten durchzuführen. Die folgenden Sanierungsarbeiten wurden, gestützt auf diese Berichte, bereits durchgeführt:

Teilbereiche Industrie (im Jahr 2020 erledigt)

Teilbereiche Weilig (im Jahr 2019 erledigt)

Teilbereiche Tamina- und Maienfelderstrasse (im Jahr 2019 erledigt)

Teilbereiche Fluppe (im Jahr 2019 erledigt)

Teilbereiche Bad Ragaz West (im Jahr 2018 erledigt)

Am 5. Januar 2021 erteilte der Gemeinderat im freihändigen Verfahren den Auftrag für Kanalsanierungsarbeiten in der Industrie sowie Teilgebiete im Bereich Pizolstrasse/Weiligstrasse/Sarganserstrasse/Spitzackerstrasse, De-

kan-Oesch-Strasse/Feldstrasse, Marausstrasse/Churfirstenstrasse) und Einzelschäden auf dem ganzen Gemeindegebiet wie folgt.

## Kanalsanierungen 2021

<b>Firma</b>	<b>KA-TE Insituform AG, Bernhardzellerstrasse 61, 9205 Waldkirch</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 150'211.35 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 14. Dezember 2020

Aufgrund der Kanalfernsehaufnahmen (Zustandserfassung) beinhaltet der Auftrag Robotersanierungen und manuelle Sanierungen der Abwasserleitungen. Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Anforderungen der Ausschreibungsunterlagen und war das preislich günstigste Angebot.

## Erschliessung Wohngebiet Sand (Föhrenwaldweg/Sandstrasse/Seestrasse) – Arbeitsvergabe

Die Grundeigentümer der Parzellen Nr. 729 (Urfer Adrian, 7512 Champfèr), Föhrenwaldweg, und Nr. 2154 (Fortimo Invest AG, St. Gallen), Seestrasse, beabsichtigen, die Überbauung des teilweise unbebauten Landes auf den genannten Parzellen durchzuführen. Aufgrund der grossen Nachfrage nach Eigentumswohnungen planen die baubeauftragten Architekten, insgesamt elf Mehrfamilienhäuser (5 MFH auf Parz. Nr. 729 und 6 MFH auf Parz. Nr. 2154) mit zwei zusammenhängenden Tiefgaragen zu erstellen. Am 18. September 2019 erteilte der Gemeinderat die Baubewilligungen für die elf Mehrfamilienhäuser mit gemeinsamer Tiefgarage.

Damit der Trink-, Brauch- und Löschwasserbezug für dieses Wohnquartier sichergestellt werden kann, erstellt die Gemeinde eine Ringleitung zwischen dem Föhrenwaldweg und der Seestrasse. Für den Brandschutz sind in Absprache mit dem Feuerwehrkommando zwei weitere Hydranten vorgesehen. Am 19. Januar 2021 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Sanitärarbeiten Tiefbau (Hydrantenleitung Ringschluss Sand) für die Erschliessung des Wohngebiets Sand (Föhrenwaldweg/Sandstrasse/Seestrasse) im freihändigen Verfahren wie folgt.

## Sanitärarbeiten Tiefbau (Hydrantenleitung Ringschluss Sand)

<b>Firma</b>	<b>Aquagriska AG, Landstrasse 44, 7252 Klosters Dorf</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 31'872.45 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 18. Dezember 2020

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Anforderungen und war das preislich günstigste Angebot.

### **Guschakopf – Stein- und Blockschlagschutz sowie Felssicherungs-massnahmen / Arbeitsvergaben**

Am 23. Januar 2016 trat am Guschakopf ein Steinschlagereignis auf, bei welchem sich etwa 30 – 40 m<sup>3</sup> Gesteinsmaterial löste und zu Tal stürzte. Ein rund 7 bis 8 t schwerer Felsblock übersprang dabei die bestehenden Schutzbauten und kam erst auf der Felsenkellerstrasse zum Stillstand. In der Folge wurden verschiedene Massnahmen angeordnet, um die Sicherheit des Siedlungsgebietes östlich der Felsenkellerstrasse zu gewährleisten. Die Sofortmassnahmen und die vertieften Abklärungen umfassten unter anderem:

- eine Neubeurteilung der Gefahrenquellen in Auftrag geben
- die Anpassung der Gefahrenkarte auslösen
- Sofortmassnahmen an den Felswänden in die Wege leiten und Säuberungen des Gebietes durchführen lassen
- Vorabklärungen bzw. Schutz des Siedlungsgebietes bei Schutzdefiziten in Auftrag geben

In den Jahren 2017 und 2018 wurden im gesamten Gefahrenggebiet Guschakopf bis Weilig umfangreiche Felsreinigungsarbeiten durchgeführt. Am 16. April 2019 wurden im freihändigen Verfahren die Ingenieurarbeiten «Ausarbeitung eines Projektes» und die Geologiearbeiten «Kostenschätzung für die Detailplanung von baulichen Schutzmassnahmen» (Felssicherungsmassnahmen, Abtragungsarbeiten) durch den Gemeinderat vergeben. Auch diese Arbeiten konnten in der Zwischenzeit vorgenommen werden. In einem nächsten Schritt erteilte der Gemeinderat am 19. Januar 2021 den Auftrag für die Massnahmen der Felssicherungen beim Stein- und Blockschlagschutz Guschakopf (unter Vorbehalt der Projektgenehmigung und der Budgetgenehmigung) im Einladungsverfahren wie folgt.



## Baumeisterarbeiten / Felstechnik (Felssicherungsmaßnahmen)

<b>Firma</b>	<b>Geo-Höhenarbeit AG, Staudenstrasse 7, 9472 Grabs</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 264'528.95 (inkl. MwSt.) Punktzahl: 460</b>
Grundlage	Offerte vom 17. September 2020

Im gleichen Zusammenhang erteilte der Gemeinderat ebenfalls am 19. Januar 2021 folgenden Auftrag (unter Vorbehalt der Projektgenehmigung und der Budgetgenehmigung) im offenen Verfahren.

## Installation Schutznetze

<b>Firma</b>	<b>Marti AG, Bauunternehmung, Dorfstrasse 5, 8766 Matt</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 731'470.95 (inkl. MwSt.) Punktzahl: 470</b>
Grundlage	Offerte vom 18. September 2020

Die Angebote der berücksichtigten Unternehmungen erfüllten die Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen und waren die preislich günstigsten Angebote.

## Auftragsvergabe betr. Machbarkeitsstudie Planungsarbeiten Werkhof / Feuerwehr / Mehrzweckgebäude

Die Bürgerschaft hat am 19. April 2020 an der Urne (infolge COVID-19-Pandemie war keine Durchführung der Bürgerversammlung möglich) die Jahresrechnung 2019 sowie das Budget 2020 und die Gutachten und Anträge genehmigt. In der Investitionsrechnung 2020 sind für die Planungsarbeiten Werkhof / Feuerwehr / Mehrzweckgebäude Fr. 200'000.00 eingestellt. Der von der Bürgerschaft genehmigte Budgetbetrag wurde in der Investitionsrechnung 2021 wieder vorgetragen.

Der Gemeinderat hat sich zusammen mit Vertretern von Verwaltung, Feuerwehr und Altersheim über die künftigen, möglichen Nutzungen beim Standort des heutigen Mehrzweckgebäudes anlässlich von Workshops am 6. September 2019 und 30. Juni 2020 ausgetauscht. Durch die Verwaltung werden die verschiedenen Nutzungswünsche nun weiterbearbeitet. Als nächster Schritt werden durch den Gemeinderat anschliessend die Prioritäten aufgrund des Raumprogramms definiert. Danach sollen parallel sogenannte volumenmäs-

sige Richtprojekte ausgearbeitet werden, einerseits für den Werkhof mit der Feuerwehr auf dem Grundstück Nr. 993 und Nr. 994 (Unterrain bei Kreisel) sowie für die durch den Gemeinderat in erster Priorität festgelegten künftigen Nutzungen auf dem Grundstück des heutigen Mehrzweckgebäudes (Ausgangslage: vollständiger Abbruch und anschliessend Neubau). Am 10. November 2020 hat der Gemeinderat über das Raumprogramm befunden, welches im neuen Gebäude untergebracht werden soll.

Am 19. Januar 2021 vergab der Gemeinderat den Architekturauftrag für die «Machbarkeitsstudie Mehrzweckgebäude» nach effektivem Aufwand mit einem Stundenansatz und basierend auf einer Gesamtaufwandkostenschätzung von Fr 49'640.00 (exkl. MwSt.) im freihändigen Verfahren an die raumfindung architekten gmbh, Neue Jonastrasse 60a, 8640 Rapperswil, unter der Bedingung, dass die raumfindung architekten gmbh die Urheberrechte an der vertragsgegenständlichen Machbarkeitsstudie an die Gemeinde Bad Ragaz entschädigungslos abtritt. Die Abtretung der genannten Urheberrechte wurde im Auftrag ausdrücklich festgehalten.

### **Kaufvertrag mit dem Verein Bad Ragaz Tourismus und Nachtrag zum Baurechtsvertrag mit dem Rheinunternehmen betr. Camping**

Der Campingplatz Bad Ragaz befindet sich unmittelbar neben dem Areal des Giessenparkbades. Bezüglich einer Teilfläche von 14'000 m<sup>2</sup> von Grundstück Nr. 680, welches sich im Eigentum des Rheinunternehmens befindet, besteht ein selbstständiges und dauerndes Baurecht für Campingplatz mit Bauten und Anlagen. Das entsprechende Baurechtsgrundstück Nr. D20052 befand sich bisher im Eigentum des Vereins Bad Ragaz Tourismus. Bezüglich Giessenparkbad besteht ein selbstständiges und dauerndes Baurecht zugunsten der Politischen Gemeinde Bad Ragaz, zulasten des gesamten Grundstücks Nr. 1904. Das Grundstück Nr. 1904 befindet sich ebenfalls im Eigentum des Rheinunternehmens.

Das Baurecht betreffend Giessenparkbad zugunsten der Politischen Gemeinde Bad Ragaz ist zeitlich bis am 31. Dezember 2059 befristet. Für den Betrieb des Giessenparkbades besteht ein Pachtvertrag zwischen der Politischen Gemeinde Bad Ragaz und der Giessenpark GmbH Bad Ragaz mit einer Dauer bis zum 31. Dezember 2022. Das Baurecht betreffend Campingplatz mit Bauten und Anlagen zugunsten des Vereins Bad Ragaz Tourismus ist zeitlich bis zum 31. Dezember 2031 befristet. Bad Ragaz Tourismus ver-

pachtet ihrerseits die Baurechtsfläche mit Sanitärgebäude und Campinggebäude an die Giessenpark GmbH Bad Ragaz. Der Pachtvertrag zwischen dem Verein Bad Ragaz Tourismus und der Giessenpark GmbH hat ebenfalls eine Laufzeit bis zum 31. Dezember 2022.

Da der Betrieb eines Campingplatzes nicht dem Grundgedanken des Vereins Bad Ragaz Tourismus entspricht, hat sich der Vorstand von Bad Ragaz Tourismus an der Vorstandssitzung vom 12. November 2020 dazu entschlossen, einen Verkauf der Campinggebäude anzustreben. Mit dem Schreiben vom 19. November 2020 machte der Verein Bad Ragaz Tourismus der Politischen Gemeinde ein Verkaufsangebot für die beiden sich auf Grundstück Nr. 26-20052 befindenden Campinggebäude. Vorabklärungen durch die Gemeinde beim Rheinunternehmen (Grundeigentümer) haben ergeben, dass beim Erwerb des Baurechtsgrundstücks Nr. 20052 durch die Politische Gemeinde Bad Ragaz die Möglichkeit besteht, das Baurecht bis zum 31. Dezember 2059 zu verlängern. Somit wären sämtliche Laufzeiten der Baurechte identisch (bis 31. Dezember 2059). Um das Verkaufsangebot von Bad Ragaz Tourismus objektiv beurteilen zu können, wurde durch die Bau- und Betriebsdienste im Auftrag des Gemeinderates eine externe Grundstücksbewertung an die RT Immobilien Treuhand AG in Auftrag gegeben.

Der Erwerb des Baurechtsgrundstückes Nr. D20052 macht aus strategischer Sicht für die Politische Gemeinde Bad Ragaz Sinn. Somit kann die politische Gemeinde, innerhalb der Schranken des Baurechtsvertrages mit dem Rheinunternehmen, nebst dem Giessenparkbad auch über den direkt anstossenden Campingplatz verfügen. Zudem werden sowohl das Giessenparkbad als auch der Campingplatz derzeit durch dieselbe Gesellschaft betrieben. Der Kaufpreis für die Übernahme des Vertragsobjektes (Baurechtsgrundstück Nr. D20052) beträgt Fr. 244'000.00.

Am 19. Januar 2021 stimmte der Gemeinderat dem Kaufvertragsentwurf vom 14. Januar 2021 mit Bad Ragaz Tourismus zum Kauf von Baurechtsgrundstück Nr. D20052 zu. Gleichzeitig stimmte der Gemeinderat auch dem Nachtragsentwurf zum Baurechtsvertrag vom 17. Dezember 2020 mit dem Rheinunternehmen betreffend Grundstück Nr. D20052 zu. Beide Verträge werden nur zusammen abgeschlossen (Kausalzusammenhang; Zug-um-Zug-Geschäft).

## Konstituierung für die Legislaturperiode 2021 bis 2024

An der Sitzung vom 17. Dezember 2020 nahm der neu gewählte Gemeinderat die Konstituierung für die verschiedenen Kommissionen, Arbeitsgruppen, Präsidien, Delegierten und StimmzählerInnen für die Legislaturperiode 2021 bis 2024 vor. Verschiedene Mandatsträgerinnen und Mandatsträger, welche per Ende Legislaturperiode 2017 bis 2020 nicht mehr zur Verfügung standen, mussten ersetzt werden. Die vorgenommene Konstituierung sieht im Detail wie folgt aus.



**Bühler Daniel**, bisher  
Gemeindepräsident  
Ressort Operative Führung und übrige Aufgabenbereiche



**Florin Christian**, bisher  
Schulratspräsident/Gemeinderat  
Schulen



**Kilchmann Thomas**, bisher  
Gemeinderat  
Ressort Öffentliche Anlagen



**Signer Peter**, bisher  
Gemeinderat  
Ressort Finanzen



**Triet Göpfi**, bisher  
Gemeinderat/Vize-Gemeindepräsident  
Ressort Technische Dienste



**Wüst Renato**, bisher  
Gemeinderat  
Ressort Tourismus und Kultur



**Luginbühl Daniel**, neu  
Gemeinderat  
Ressort Soziales und Jugend

## Schulrat und GPK (von der Bürgerschaft gewählt)

Schulrat	Zuständigkeit	
Kressig Max, Stv. Schulratspräsident	Organisationshandbuch, UBER (Qualität Unterricht), Talentschule, Sicherheit, Gemeindebibliothek, Musikschule, Schularztdienst	2007
Kohler Andreas	Koordination bauliche Belange, Koordination betriebliche Belange der Schule, Turnhallen- und Schulraumbelegungen, Schülertransport	2017
Kühne Patrick	Koordination KESB, Delegierter SPD, Pädagogischer Ausschuss, Lokales Förderkonzept, Einschulung, Delegierter Logopädische Vereinigung	2017
Simmen Maria	ICT Medien Konzept, Informatik, Tagesstrukturen: Mittagstisch und Aufgabenaufsicht, Begabten- und Begabungsförderung	2021

### **Geschäftsprüfungskommission**

Sigrist Natalie	Präsidentin	2017
Kressig Sabine	Mitglied	2021
Grünenfelder Daniel	Mitglied	2021
Pfiffner Michèle	Mitglied	2021
Meng Christian	Mitglied	2021

### **Vom Gemeinderat gewählte Behörden, Kommissionen und Arbeitsgruppen**

#### **Altersheimkommission**

Luginbühl Daniel (GR)	Präsident	2021
Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2013
Kind Erika	Mitglied	2018
Jürgens Jean-Paul Dr. med. FMH	Mitglied / Ärztlicher Vertreter	2017
Widrig Michael	Mitglied	2021
Kampl Babara (Heimleitung)	Beisitzer	2001
Kampl Michael (Heimleitung)	Beisitzer	2001
Hofmann Martin (G)	Sekretariat	2015

#### **Arbeitsgruppe Jugend**

Luginbühl Daniel (GR)	Präsident	2021
Mühlebach Martina	Mitglied	2017
Kühne Patrick (SR)	Mitglied	2017
Bianco Armando	Mitglied	2021
Triet-Rentsch Sandra	Mitglied	2021
Willi Jessica (G)	Sekretariat	2017

#### **Arbeitsgruppe Mobilfunk**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2020
Luginbühl Daniel (GR)	Mitglied	2021
Hug Christian	Mitglied	2020
Pittner Marc	Mitglied	2020
Grünenfelder Christian (G)	Sekretariat	2020

#### **Arbeitsgruppe Umwelt**

Kilchmann Thomas (GR)	Präsident	2021
Luginbühl Daniel (GR)	Mitglied	2021
Grob Ulrike	Mitglied	2021
Bianco Armando	Mitglied	2021
Komminoth Erna (G)	Sekretariat	2021

### **Arbeitsgruppe Verschönerung Bahnhof (befristet)**

Wüst Renato (GR)	Präsident	2019
Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2019
Ilmer Rosa (BRT, Präsidentin)	Mitglied	2019
Bergamin Orlando (Heidiland Tourismus AG)	Mitglied	2019
Jung Alfred (G)	Sekretariat	2019

### **Arbeitsgruppe Wanderwege**

Wüst Renato (GR)	Präsident	2017
Widrig Jürg	Mitglied	2017
Baumgartner Stefan	Mitglied	1997
Kilchmann Franz (OR)	Mitglied	2021
Schneider Ralph (PIZAG)	Mitglied	2021
Danuser Hansjörg (W)	Mitglied	2021
Marthy Larissa	Sekretariat	2017

### **Arbeitsgruppe LQB-Projekt Sarganserland**

Zindel Werner (G)	Delegierter Polit. Gemeinde	2017
Danuser Robert (OR)	Delegierter Ortsgemeinde	2021

### **Ausscheidungskommission für ökologische Beiträge (GAöI)**

Wüst Renato (GR)	Präsident	2017
Dajcar Richard	Mitglied	1993
Zindel Werner (G)	Sekretariat	2004

### **Betriebskommission ARA**

Triet Göpfi (GR)	Präsident	2001
Geser Reto (Gemeinde Jenins)	Delegierter Betriebskommission ARA, Rathaus, 7307 Jenins	2019
Brunnschweiler Daniel (Gemeinde Fläsch)	Delegierter Betriebskommission ARA, Oberdorf 7, 7306 Fläsch	2020
Signer Peter (GR)	Delegierter Gemeinderat Bad Ragaz	2017
Riederer Josef (Gemeinde Pfäfers)	Delegierter Betriebskommission ARA, Furggelsstr. 20, 7313 St. Margrethenberg	2021
Bruhin Peter (Stadt Maienfeld)	Delegierter Betriebskommission ARA, Im Habersack 6, 7304 Maienfeld	2015
Zai Peter (ARA)	Sekretariat	2001

### **Baukommission**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2017
Savoy Martin	Mitglied	2001
Stieger Guido	Mitglied	2001
Grünenfelder Christian (G)	Mitglied	2008
Komminoth Erna (G)	Sekretariat	2012

### **Baukommission Schulraumplanung befristet seit 28.06.2011**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Dinner Ursula (Schulleitung)	Mitglied	2011
Kohler Andreas (SR)	Mitglied	2021
Florin Christian (SRP/GR)	Mitglied	2017
Signer Peter (GR)	Mitglied	2017
Grünenfelder Christian (G)	Sekretariat	2011

### **Einbürgerungsrat**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Mullis Mario (ORP)	Delegierter der Ortsgemeinde	2017
Gessinger Karl (OR)	Delegierter der Ortsgemeinde	2009
Wüst Renato (GR)	Delegierter der politischen Gemeinde	2017
Gros Stefanie (G)	Sekretariat	2008

### **Feuerschutzkommission Bad Ragaz**

Triet Göpfi (GR)	Präsident	2016
Signer Peter (GR)	Mitglied	2017
Walliser Marc (FwKdt)	Mitglied	2018
Jung Alfred (G)	Mitglied als Feuerschutzbeauftragter	2009
Eichmann Daniela (G)	Sekretariat	2019

### **Finanzkommission**

Signer Peter (GR)	Präsident	2017
Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2013
Florin Christian (SRP/GR)	Mitglied	2017
Gucanin Zarko	Mitglied	2019
Simmen Reto	Mitglied	2021
Hofmann Martin (G)	Mitglied und Sekretariat	2015



### **Friedhofkommission**

Kilchmann Thomas (GR)	Präsident	2021
Iten Urs	Mitglied	2001
Künzler Rosmarie (Vertretung evang. Kirche)	Mitglied	2011
Kirchner Martin (Vertretung kath. Kirche)	Mitglied	2021
Siegenthaler Stephan (W)	Beisitzer	2009
Komminoth Erna (G)	Sekretariat	2017

### **Gantkommission**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2013
Tanner Marco (GRS)	Sekretär	2020
Frei Wolfgang (G)	Gantrufner	2009

### **Kommission Giessenpark**

Kilchmann Thomas (GR)	Präsident	2021
Kilchmann Franz (OR)	Mitglied	2021
Köppel Kurt (RU)	Mitglied	2021
Wüst Renato (GR)	Mitglied	2021
Polligkeit Ralph (GRBR)	Mitglied	2021
Itthasombat Ron (ORS)	Sekretariat	2021

### **Kommission Giessenparkbad**

Triet Göpfi (GR)	Präsident	2021
Wüst Renato (GR)	Mitglied	2021
Pächter Giessenparkbad	Mitglied	2021
Bärtsch Stefan (G)	Sekretariat	2021

### **Kurtaxenkommission**

Wüst Renato (GR)	Präsident	2017
Ilmer Rosa (BRT, Präsidentin)	Mitglied	2015
Müller Daniel J. (GRBR)	Mitglied	2018
Bergamin Orlando (Heidiland Tourismus AG)	Mitglied	2018
Marthy Larissa	Sekretariat	2019

### **Landwirtschaftskommission**

Zindel Werner (G)	Präsident	2017
Widrig Albert	Mitglied	1997
Danuser Robert (OR)	Mitglied	2005
Grob Beat	Mitglied	2021
Itthasombat Ron (ORS)	Sekretariat	2021

### **Marktkommission**

Triet Göpfi (GR)	Präsident	2021
Luginbühl Daniel (GR)	Mitglied	2021
Jung Alfred (G)	Gesamt-Marktchef und Sekretariat	2017
Häusler Werner (W)	Aufsicht und Anlaufstelle	2010

### **Ortsplanungskommission**

Bühler Daniel (GP)	Präsident	2021
Florin Christian (SRP/GR)	Mitglied	2021
Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2021
Fehr Dominik	Mitglied	2021
Grünenfelder Christian (G)	Mitglied und Sekretariat	2021
Strauss Ueli	Beratung	2021
Heini Forrer (Büro err AG)	Beratung	2021

### **Sportplatzkommission Ri-Au und Giessenpark**

Kilchmann Thomas (GR)	Präsident	2017
Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2021
Köhler Andreas (SR)	Mitglied	2017
Luginbühl Svenja (TVBR)	Mitglied	2020
Bonderer Ivan (FCBR)	Mitglied	2020
Siegenthaler Stephan (W)	Beisitzer	2009
Bärtsch Stefan (G)	Sekretariat	2021

### **Wasserversorgungskommission**

Triet Göpfi (GR)	Präsident	2001
Winkler Daniel	Mitglied	1990
Marcianelli Marco	Mitglied	2005
Mullis Mario (ORP)	Mitglied	2010
Wyrtsch Rafael	Mitglied	2020
Triet Christian	Mitglied	2021
Jung Alfred (G)	Sekretariat	1997

### **Örtlicher Führungsstab (Kleinereignisse)**

Signer Peter (GR)	Präsident	2017
Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2017
Jung Alfred (G)	Mitglied	2017
Siegenthaler Stephan (W)	Mitglied	2017
Eichmann Daniela (G)	Sekretariat	2021

### Regionaler Bevölkerungsschutzkommission Pizol

Signer Peter (GR)	Mitglied/Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2017
-------------------	---------------------------------------	------

### Regionale Zivilschutzkommission

Signer Peter (GR)	Mitglied / Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2017
-------------------	---	------

### Regionale Fachgruppe Energie- und Umwelt (RSW)

Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2021
-----------------------	----------	------

### Regionaler Führungsstab (Grossereignisse)

Olivi Marc	Mitglied/Vertreter Gemeinde Bad Ragaz	2020
Eichmann Daniela (G)	Mitglied/Vertreterin Gemeinde Bad Ragaz	2021

### Stimmenzähler/-innen

Belinger Mario	Unterrainstrasse 9d	2013
Bollhalder Björn	Bidemsstrasse 61	2013
Bollhalder Sabina	Wollebweg 5	1997
Bonderer Iris	Bidemsstrasse 22	1997
Buchli Ernst	Bildbüntengeweg 1	2017
Bügler Verena	Pizolstrasse 2	2017
Capol Helene	Im Ochsenbrunnen 4c	2001
Fritz Albert	Rosenbergli	1985
Gros Anita	Pizolstrasse 15	2005
Hobi Monika	Chriesilöserstrasse 12	2012
Jegen Reto	Unterrainstrasse 26a	1997
Lenherr Markus	Spielbergstrasse 1	2013
Mistretta Antonino	Grossfeldstrasse 2	2017
Mullis Heinrich	Weiligstrasse 11	2005
Müller Marianne	Gartenstrasse 15	1997
Müller Ruedi	Gartenstrasse 15	1997
Stock Josy	Hintergasse 3	1993
Widrig Andrea	Ruchenbergweg 7	2009
Wüst-Good Annie	Dahlienweg 5	2005
Destani Gafur	Badriebstrasse 2a	2021
Forrer Paula	Alvierstrasse 3	2021
Jenni Thomas	Pizolstrasse 11	2021
Kühne Fabienne	Weiligstrasse 46	2021
Leu Gilbert	Pizolstrasse 19	2021
Luchsinger Markus	Unterrainstrasse 24	2021
Rickert Nicole	Aurorastrasse 2	2021

Vuille Elisabeth	Industriestrasse 82	2021
Vock Walter	Weiligstrasse 28c	2021
Zimmermann Sabrina	Torkelgässli 14	2021

### Abstimmungen und Wahlen

Bühler Daniel (GP)	Vorsitzender Stimmbüro	2013
Triet Göpfi (GR)	Erster Stellvertreter Vorsitzender Stimmbüro	2017
Kilchmann Thomas (GR)	Zweiter Stellvertreter Vorsitzender Stimmbüro	2021
Tanner Marco (GRS)	Aktuar Stimmbüro und Vorsitzender OK	2021
Grünenfelder Christian (G)	OK-Mitglied und Abstimmungskordinator	2010
Frei Wolfgang (G)	OK-Mitglied	2008
Bärtsch Stefan (G)	OK-Mitglied	2019
Jung Alfred (G)	OK-Mitglied	2001
Personal Verwaltung	Ausserordentliche Stimmzähler/-innen	2021

### Stiftung Altes Bad Pfäfers

Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2013
Luginbühl Daniel (GR)	Stellvertretung	2021

### Sicherheitsverantwortliche **Arbeitssicherheit** und Sicherheitsdelegierte der **BFU**

Eichmann Daniela (G)	SIBE	2021
Jung Alfred (G)	SIBE und BFU	2000

### Bahnprojekt Bodensee-Rheintal Y

Luginbühl Daniel (GR)	Vertretung im Komitee	2021
-----------------------	-----------------------	------

### Verwaltungskommission Friedrich **Bartholomé-Fonds**

Signer Peter (GR)	Mitglied	2017
-------------------	----------	------

### Gemeindebibliothek

Wüst Renato (GR)	Vorstandsmitglied	2017
------------------	-------------------	------

### Gesundheit

Luginbühl Daniel (GR)	Delegierter	2021
-----------------------	-------------	------

### **Golf Natura Stiftung**

Bühler Daniel (GP)	Stiftungsratspräsident	2013
Grünenfelder Christian (G)	Mitglied	2009
Meier Brigitte (G)	Sekretariat	2017
Dr. Meienberger Christian	Mitglied	2009
Mullis Mario (ORP)	Mitglied	2017
Polligkeit Ralph (GRBR)	Mitglied	2009
Stocker Mathis	Mitglied	2009
Mächler Martina	Mitglied	2021

### **Integrationsbeauftragter**

Luginbühl Daniel (GR)	Delegierter	2021
-----------------------	-------------	------

### **Dienststelle für Jagdbelange**

Tanner Marco (GRS)	Auskunftsstelle	2021
--------------------	-----------------	------

### **Jugendbeauftragte**

Luginbühl Daniel (GR)	Delegierter	2021
Kühne Patrick (SR)	Delegierter	2017

### **Stiftung für die sarganserländische Jugend, Haus Margess**

Tromm Bettina (G)	Delegierte Schule	2016
Good Angelika (G)	Delegierte-Stv. Schule	2021

### **Verein für Abfallentsorgung, Buchs**

Signer Peter (GR)	Delegierter	2017
Bärtsch Stefan (G)	Delegierter	2021

### **Kulturelle Aufgaben**

Wüst Renato (GR)	Delegierter	2017
------------------	-------------	------

### **Kulturstiftung Bad Ragaz**

Bühler Daniel (GP)	Mitglied	2021
--------------------	----------	------

### **Kriegswirtschaft**

Bärtsch Stefan (G)		2020
Eichmann Daniela (G)	Stellvertretung	2018

### **Landesversorgung**

Zindel Werner (G)	Delegierter	2005
Tanner Marco (GRS)	Stellvertretung	2021

### **Kommission für die Lärmfragen im Luftverkehr**

Bühler Daniel (GP)	Vertretung Gemeinde	2013
--------------------	---------------------	------

### **Schutz wildwachsender Pflanzen und freilebender Tiere**

Luginbühl Daniel (GR)	Delegierter	2021
-----------------------	-------------	------

### **Pflegezentrum Mels**

Bühler Daniel (GP)	Verwaltungsrat und Delegierter	2013
Luginbühl Daniel (GR)	Delegierter	2021

### **Ragaziana Stiftung**

Wüst Renato (GR)	Vorstandsmitglied	2017
------------------	-------------------	------

### **Region Sarganserland-Werdenberg**

Bühler Daniel (GP)	Vorstandsmitglied und Delegierter	2013
Signer Peter (GR)	Delegierter	2017

### **Stiftung Rheinau-Giessen**

Kilchmann Thomas (GR)	Vorstandsmitglied	2017
-----------------------	-------------------	------

### **Unterhaltsgenossenschaft Melioration Saarebene**

Danuser Robert (OR)	Delegierter	2021
---------------------	-------------	------

### **Wahlausschuss Saarmelioration**

Schlegel Urs (G)	Delegierter	2018
Tanner Marco (GRS)	Delegierter	2021

### **Soziale Dienste Sarganserland**

Bühler Daniel (GP)	Verwaltungsrat und Delegierter	2013
Luginbühl Daniel (GR)	Delegierter	2021
Wüst Renato (GR)	Stellvertretung Delegierter	2017

**Talgemeinschaft Sarganserland-Walensee**

Bühler Daniel (GP)	Vorstandsmitglied	2017
--------------------	-------------------	------

**Bad Ragaz Tourismus**

Wüst Renato (GR)	Vorstandsmitglied	2017
------------------	-------------------	------

**WEP Tamina**

Luginbühl Daniel (GR)	Mitglied Leitungsgruppe	2021
-----------------------	-------------------------	------

**Burgruine Wartenstein**

Kilchmann Thomas (GR)	Mitglied	2017
-----------------------	----------	------

**Quellkommission**

Triet Göpfi (GR)	Mitglied	2017
------------------	----------	------

**Gemeindevertreter für die Wanderwege**

Wüst Renato (GR)	Delegierter	2017
------------------	-------------	------

**Bestattungen**

Siegenthaler Stephan (W)	Leiter Werkhof	2009
--------------------------	----------------	------

**Blitzschutzkontrolleur**

Walser Tobias, Mols		2015
---------------------	--	------

**Regionalaufseher für Blitzschutz**

Spitz Werner, Sevelen		2019
-----------------------	--	------

**Desinfektor**

Siegenthaler Stephan (W)		2010
--------------------------	--	------

Häusler Werner (W)	Stellvertretung	2003
--------------------	-----------------	------

**Elementarschadenschätzer**

Giger Bruno, Walenstadtberg		2020
-----------------------------	--	------

### **Feuerschauer**

Rupp Markus (Kaminfeger)	«schwarze Kontrolle»	1989
Grünenfelder Christian (G)	«weisse Kontrolle»	2013
Jung Alfred (G)	«weisse Kontrolle»	2013

### **Feuerschutzbeamter**

Jung Alfred (G)		2009
Rupp Markus (Kaminfeger)	Erste Stellvertretung	1997
Grünenfelder Christian (G)	Zweite Stellvertretung	2011

### **Feuerwehrarzt**

Arztpraxis Grossfeld, nämlich:		2021
– Dr. med. Nägeli Andreas		
– Dr. med. Nägeli Lisbeth		
– Dr. med. Signer Christoph		
– Dr. med. Kandler Julia		

### **Feuerwehr-Kommandant**

Walliser Marc (FwKdt)		2019
Walliser Yves	Erste Stellvertretung	2019
Keel Michael	Zweite Stellvertretung	2019

### **Fleischkontrolle / Notschlachtungen**

Dr. Ehmann Heinrich, Bad Ragaz		2021
Dr. Gentilcore Silvia	Stellvertretung (nach Abschluss)	

### **Fundbüro**

Polizeiposten Bad Ragaz		1997
-------------------------	--	------

### **Gemeindeversicherungswesen**

Tanner Marco (GRS)		2021
--------------------	--	------

### **Meldungsempfänger bei Hochwasser**

Walliser Marc (FwKdt)		2019
Walliser Yves	Stellvertretung	2019



### **Kaminfegermeister**

Rupp Markus		1989
-------------	--	------

### **Konfiskat (Tierkadaversammelstelle)**

Zai Peter (ARA)		1998
-----------------	--	------

Lindner Bernd (ARA)	Stellvertretung	2010
---------------------	-----------------	------

### **Kontrollstelle für Krankenversicherung**

Wildhaber Michaela (G)		2016
------------------------	--	------

Gros Stefanie (G)	Stellvertretung	2017
-------------------	-----------------	------

### **Mehrzweckgebäude-, Altersheim- / Sanitätshilfsstelle-Abwart**

Kressig Beat (W)		2010
------------------	--	------

Mitarbeitende Werkhof (W)		
---------------------------	--	--

### **Ortsquartiermeister**

Bärtsch Stefan (G)		2020
--------------------	--	------

Kressig Beat (W)	Stellvertretung	2010
------------------	-----------------	------

### **Pflanzenschutzbeauftragter / Feuerbrandkontrolleure / Neophyten**

Zindel Werner (G)	Vertretung Gemeinde Bad Ragaz	2005
-------------------	-------------------------------	------

Häusler Werner (W)	Stellvertretung	2005
--------------------	-----------------	------

### **Pflanzenschutzkontrolle**

Dajcar Richard		2001
----------------	--	------

Häusler Werner (W)		2005
--------------------	--	------

### **Pilzkontrolle**

Zogg Elvira, Vadura	mit anderen Gemeinden im Sarganser- land (Pfäfers, Sargans, Vilters-Wangs und Mels)	2017
---------------------	---	------

### **Polizeiwesen (Kapo)**

Polizeiposten Bad Ragaz	– Federer Markus, Postenchef – Blöchlinger Werner – Bernold Michael – Perucchi Remo (Gemeindeaufgaben)	
-------------------------	---	--

### Preiskontrollstelle

Tanner Marco (GRS)		2021
Frei Wolfgang (G)	Stellvertretung	2007

### Stimmregisterführerin

Gros Stefanie (G)		2006
Wildhaber Michaela (G)	Stellvertretung	2017

### Tierschutzbeauftragter

Zindel Werner (G)		2003
Jung Alfred (G)	Stellvertretung	2003

### Wechselprotestbeamter

Dieter Gubser (G)		2018
Tanner Marco (GRS)	Stellvertretung	2021

### Gemeindestelle für baulichen **Zivilschutz**

wlw Bauingenieure, Mels		2013
-------------------------	--	------

### Abkürzungen

### Begriffe

ARA	Abwasserreinigungsanlage
BFU	Beratungsstelle für Unfallverhütung
BRT	Bad Ragaz Tourismus
FCBR	Fussballclub Bad Ragaz
FW	Feuerwehr
FwKdt	Feuerwehrkommandant
G	Gemeinde
GP	Gemeindepräsident
GR	Gemeinderat
GRS	Gemeinderatsschreiber
GRBR	Grand Resort Bad Ragaz AG
OR	Ortsverwaltungsrat
ORP	Ortsverwaltungsratspräsident
ORS	Ortsverwaltungsratsschreiber
PIZAG	Pizolbahnen AG
RU	Rheinunternehmen
SIBE	Sicherheitsbeauftragte
SR	Schulrat
SRP	Schulratspräsident
TVBR	Turnverein Bad Ragaz
W	Werkhof
WEP	Waldentwicklungsplan Tamina
ZSO	Zivilschutzorganisation

# Ortsgemeinde Bad Ragaz



## Ortsverwaltungsräte der Ortsgemeinde Bad Ragaz

Die neue Amtsperiode 2021 – 2024 ist bereits angerollt. An dieser Stelle möchte die Ortsgemeinde Bad Ragaz den Ortsverwaltungsräten Hansjörg Danuser, Amtsträger von 2000 bis 2020, sowie Karl Zai, Amtsträger von 2004 bis 2020, für ihre Dienste und ihren unermüdlichen Einsatz zugunsten der Ortsgemeinde Bad Ragaz recht herzlichen Dank aussprechen. An einem nächsten offiziellen Anlass werden die Herren feierlich und würdig verabschiedet.

Im Herbst 2020 haben die Erneuerungswahlen für die Legislatur 2021 – 2024 stattgefunden. Gerne stellt Ihnen die Ortsgemeinde Bad Ragaz die neugewählten Ortsverwaltungsräte kurz vor:

### **Robert Danuser, 15.03.1967**

Chrieslöserweg 5, 7310 Bad Ragaz  
verheiratet, zwei erwachsene Kinder

### **Zuständigkeit Ortsgemeinde Bad Ragaz**

Landwirtschaft, Alpwirtschaft

### **Beruflicher Hintergrund**

Betriebsleiter (Landwirtschaftsbetrieb)  
Landwirt mit eidg. Fachausweis EFZ

### **Hobby**

Wandern, Skifahren, Jodlerclub





**Franz Kilchmann, 26.02.1988**

Marausstrasse 14, 7310 Bad Ragaz

ledig

**Zuständigkeit Ortsgemeinde Bad Ragaz**

Forstwirtschaft, Ortsgemeindestrassen

**Beruflicher Hintergrund**

Bau-Polier mit eidg. Fachausweis

Hochbaumaurer EFZ

Forstwart EFZ

**Hobby**

Skifahren, Skitouren, Wandern

**Ortsgemeinde Bad Ragaz**

[www.og-badragaz.ch](http://www.og-badragaz.ch)



## Verschiedenes aus der Gemeinde

### Verein Kinderwelt Tamina

#### Mein Tag in der Kinderwelt Tamina

Am Morgen beginnt mein Arbeitstag vor 09.00 Uhr. Wenn ich in der Kinderwelt Tamina ankomme, werde ich herzlich von den Kindern begrüsst. Sie rennen auf mich los und erzählen mir schon spannende Geschichten. Das macht mir grosse Freude.

Zuerst lese ich alle Informationen für den Tag, um mich auf dem Laufenden zu halten. Danach erledigen wir im Team alle anderen Aufgaben, die dazu gehören: Begrüssung der Kinder und Eltern, Znüni vorbereiten und die Kinder im Freispiel begleiten. Kurz vor neun beginnen wir aufzuräumen und uns im Morgenkreis zu versammeln.

Wenn nicht gerade Corona-Singverbot herrscht, singen und bewegen wir uns gemeinsam im Kreis. Jetzt lassen wir alternativ auch einmal Musik aus dem Gerät abspielen und die Kinder bewegen sich dazu. Oder es werden Verse geübt oder eine Geschichte erzählt. Anschliessend besprechen wir mit den Kindern, was wir nach dem Znüni vorhaben und schauen, wer alles heute hier bei uns in der Kinderwelt Tamina ist.



Unser Team legt fest, welche Aktivitäten wir den Kindern anbieten und die Kinder dürfen sich selbst zuteilen. Neben den verschiedenen Aktivitäten gibt es auch noch einige häusliche Aufgaben, die erledigt werden müssen. So hat man immer eine gute Abwechslung zu allem. Ich gehe gerne nach draussen mit den Kindern – gemeinsam entdecken wir viel und erleben schöne Momente.

Wenn der Morgen langsam zu Ende geht, treffen sich die Kinder in den grosszügigen Spielzimmern. Sie erzählen sich, was sie am Morgen unternommen haben. Es ist spannend zuzuhören.

Vor dem Mittagessen machen wir «üblicherweise» einen Singkreis mit verschiedenen Liedern. Ob Bewegungslieder, typische Schweizer Kinderlieder oder Raps, den Kindern macht alles grossen Spass – und mir auch. Nach der Zusammenfindung essen wir zu Mittag. Zeit, den Magen zu füllen und Energie zu tanken. Sobald wir fertig gegessen haben, geht's weiter mit den Hausarbeitsarbeiten. Die Kinderwelt Tamina braucht nach dem Mittag eine gründliche Reinigung. Jede Mitarbeiterin erfüllt eine haushälterische Aufgabe, wie Garderobe sauber wischen, Essbereich säubern. Nachdem ich dann mein Ämtli erledigt habe, habe ich eine Stunde Pause.

Nach meiner Pause geht es weiter für mich. Einige Kinder müssen geweckt werden, damit sie abends auch wieder zu Bett kommen. Mit den wachen Kindern machen wir verschiedene Gesellschaftsspiele, basteln, turnen im Bewegungszimmer, bauen gemeinsam den höchsten Turm überhaupt oder gehen nach draussen.



Kurz vor 16 Uhr essen wir z'Vieri. Die Zubereitung dieser Mahlzeit übernehme ich gerne. Nachdem wir wieder gestärkt vom Tisch gehen, lassen wir den Abend ausklingen und die Kinder verabschieden sich langsam von uns. Kein Tag ist gleich, jeder Tag ist spannend und es gibt viel zu lachen.

Text von Annalea Nigg

Praktikantin in der Kinderwelt Tamina seit August 2020\*

*\* Die Kinderwelt Tamina in Pfäfers und Bad Ragaz ist auch Ausbilderin. Annalea Nigg aus Valens konnte im ersten Betriebsjahr der Kinderwelt Tamina als Praktikantin starten und wird ab Sommer 2021 als erste Lernende des Betriebs die Berufsausbildung zur Fachfrau Betreuung Kind EFZ beginnen.*

## Informationen

[www.kinderwelttamina.ch](http://www.kinderwelttamina.ch)



### **News aus dem NF dogshome in Bad Ragaz – ist für meinen Hund gesorgt, wenn mir etwas passiert?**

Eine wahre Geschichte: Eine alleinstehende Frau ist letzten Sommer verstorben. Ihr Erbe hat sie diversen gemeinnützigen Organisationen vermacht. Zurück blieb ihr Hund, der sie über neun Jahre treu begleitet hat. Der Hund kam in ein Tierheim in der Region, wo es ihm nicht gut ging. Menschen aus dem Umfeld des Hundes setzten sich dafür ein, dass dieser zu uns ins NF dogshome kommen konnte.

So weit, so gut. Wie das andere Tierheim haben auch wir eine Rechnung für die Pensionskosten des Hundes an die Erbgemeinschaft (also die begünstigten Organisationen) geschickt. Wir haben beratend zur Seite gestanden. Beratend deshalb, weil der Hund nicht so einfach zu vermitteln ist. Dies aus zwei Gründen. Zum einen ist der Hund bereits neun Jahre alt und die Rasse ist nicht die einfachste, er ist ein Cattle Dog. Zudem hat er gesundheitliche Probleme und ist so ein Leben lang auf Medikamente und Spezialfutter angewiesen. Wir haben geraten, dafür zu sorgen, dass diese Kosten mittels eines kleinen Legates gedeckt sind. Nur: Die Erbgemeinschaft sträubt sich dagegen. Die begünstigten Organisationen sind nicht mehr bereit, von dem erhaltenen Erbe für die Pensionskosten des Hundes der Verstorbenen aufzukommen, bis wir für ihn einen guten Platz gefunden haben, der ihm wirklich entspricht. Der Hund gilt als Sache und da die ehemalige Halterin nicht geregelt hat, was mit ihrem Vierbeiner passiert, ist er quasi gleichbehandelt wie ein Sofa oder ein Bild.

Der Hund war der Verstorbenen wichtig. Und dennoch oder vielleicht deswegen (weil es zu schmerzhaft war), hat sie alles um ihn nicht geregelt. Dies zeigt auf, wie wichtig es ist, Dinge zu Lebzeiten so zu regeln, wie man es gerne hätte – und zwar alles! Genau für solche und ähnliche Notsituationen haben wir mit dem Start des NF dogshome die Notfallkarte (<https://www.nf-dogshome.ch/hundehotel/notfallkarte>) ins Leben gerufen. Denn, wer fürchtet sie nicht, die Situation, dass man einen Unfall oder eine andere Notsituation hat und sich von einem Moment auf den anderen nicht mehr um sein Tier kümmern kann. Sollten Sie als Hundebesitzer einen Unfall haben und Notfallkarten-Besitzer sein, werden wir sofort informiert. Wir holen Ihren Hund ab, egal in welcher Region der Schweiz oder im benachbarten Ausland er sich befindet, und nehmen ihn zu uns ins dogshome. Wir garantieren eine 24-Stunden-Erreichbarkeit. Und mittels der Notfallkarte haben Sie eben die Möglichkeit, Ihre Anliegen bis zum Todesfall zu regeln.

Es gibt die Aussage: «Alles, was geregelt ist, erleichtert.» Genauso sehe ich das auch. Indem ich meine Anliegen – besonders auch wegen meiner Hunde – geregelt habe, kann ich nun ganz entspannt den Alltag geniessen. Melden Sie sich bei uns, wir beraten Sie gerne.

PS: Und falls Sie sich fragen, wie es dem Cattle Dog besagter verstorbener Dame geht, kann ich Ihnen sagen, dass er immer noch bei uns ist, dass wir uns um ihn kümmern und für ihn eine neue Familie suchen – ob die Erben nun dafür aufkommen oder nicht. Das Wohl des Tieres steht für uns über dem Geld.

### **Ambassador**

Die Notfallkarte ist auch Teil unseres Ambassador. Mit dem Ambassador haben wir ein feines Päckchen geschnürt mit Leistungen, die bei uns immer wieder nachgefragt werden: Zum Beispiel einer Platzgarantie für Ihren Hund, auch bei kurzfristiger Buchung, ausser in der Ferienzeit oder an Feiertagen. Oder ein Late-Check-out, der Ihnen mehr Flexibilität bei der Abholung Ihres Hundes bietet. Oder exklusive Veranstaltungen, die wir nur für unsere dogshome-Ambassadoren ausrichten. Zusätzlich erhalten Sie die Notfallkarte geschenkt. Des Weiteren profitieren Sie von 10% Ambassador-Rabatt auf allen Zusatzangeboten.

Gleichzeitig leisten Sie als Ambassador einen unglaublich wichtigen Beitrag an das Bestehen und die Entwicklung des dogshome: Mit Ihrem Ambassador-Jahresbeitrag bzw. Ihrem Support unterstützen Sie das dogshome finanziell substanziell und ermöglichen uns gerade in dieser extrem schwierigen Coronazeit zu überleben. Unsere Buchungen 2020 sind gegenüber 2019 um fast 50% eingebrochen. Und 2021 startet nicht besser. Wir brauchen Sie! Wir zählen auf Sie! Deshalb würden wir uns sehr freuen, Sie im Kreise unserer geschätzten dogshome-Ambassadoren begrüessen zu dürfen!

*«Ich bin ein dogshome-Ambassador, weil es da nur Gewinner gibt: Mein Hund hat einen garantierten Platz, ich profitiere von exklusiven Leistungen und weiss zudem, dass ich das dogshome damit auch in seiner Weiterentwicklung unterstütze. Das fühlt sich einfach rundum gut an.»*

### **NF dogshome AG**

Heulösergangstrasse 26

7310 Bad Ragaz

Tel. 081 250 49 90

info@nf-dogshome.ch

www.nf-dogshome.ch

www.facebook.com/NFdogshome.ch





### Die Sarganserländer Sportwoche geht in die 38. Runde

Auch im Jahr 2021 sind die Planungs- und Vorbereitungsarbeiten für die 38. Sarganserländer Sportwoche wieder voll im Gange. Trotz der Schwierigkeiten und Herausforderungen im 2020 soll es auch im neuen Jahr wie gehabt mit dem Traditionsanlass weitergehen.

Die Organisationsleiterin Bigna Gruber ist überzeugt, dass die Sportwoche vom 9. bis 13. August 2021 wieder stattfinden kann, auch wenn es Anpassungen geben sollte. Die Teilnehmer der Sportwoche können sich über zwei neue Sportarten freuen: Handball und Badminton – zwei Klassiker, die wieder aufkommen.

Der Anmeldestart ist für den 15. März 2021 geplant. Alle aktuellen Kurse und Angebote werden unter [www.sportwoche.ch](http://www.sportwoche.ch) publiziert.



### Informationen

[www.sportwoche.ch](http://www.sportwoche.ch)

### Ein ganz besonderer Frühling

«Aufgrund der aktuellen Coronasituation sind die Beratungsstellen bis auf Weiteres geschlossen.» So hiess es auf unserer Homepage ab dem 17. März 2020. Wir haben auf Telefon- und E-Mail-Beratungen umgestellt, in Ausnahmesituationen durften wir einen kurzen Hausbesuch oder eine Beratung vor Ort unter Einhaltung der Schutzmassnahmen durchführen.

Zwischen Mitte März und Mitte Mai 2020 stand das öffentliche Leben weitgehend still. Die COVID-19-Pandemie hatte die Schweiz im Griff. Die Schulen wurden geschlossen, das Arbeiten zu Hause wenn möglich verordnet. Sich im öffentlichen Raum aufzuhalten, sollte auf das Nötigste beschränkt werden. Die Bewegungsfreiheit reduzierte sich für viele auf den Kern der Familie. Diese Situation war neu und mit grossen Unsicherheiten hinsichtlich Gesundheitsgefährdung und Zukunft behaftet.

### Lockdown zum Geburtstag und die Zeit danach

Was bedeutet das für die Schwangerschaft – für die Geburt – die Zeit zu Hause? Sind die Spitäler bald übervoll mit Coronapatienten? Darf der Vater überhaupt mit ins Spital, um die Mutter zu unterstützen? Viele Unsicherheiten lagen in der Luft. Dann die Erleichterung – Väter dürfen bei der Geburt anwesend sein, müssen aber eine Stunde danach nach Hause. Ihre Besuchszeiten werden auf eine Stunde begrenzt – und immerzu gilt eine Maskenpflicht. Gäste sind im Spital nicht erlaubt. Der Babyfachmarkt wurde geschlossen, die Yogastunden und Elternkurse fielen aus. Diese Restriktionen hatten auch positive Seiten. Die Mutter konnte in aller Ruhe und ganz ungestört, wegen – oder Dank – Corona ihr Baby kennenlernen. Viele haben diesen ruhigen Start als Familie geschätzt. Wegen des Besuchsverbots haben sie den Fokus ganz aufs Wochenbett gelegt – mit erfreulichen Auswirkungen: Entspannere Mütter, ausgeglichene Säuglinge und weniger Stillprobleme. Viele Väter, die meisten im Homeoffice, haben von den besonderen Umständen profitiert. Manch ein Mann war erleichtert, in der Nähe seiner Familie sein zu können – ohne schlechtes Gewissen und ohne Angst vor einer Kündigung. Bei ihnen begann das Kennenlernen erst daheim so richtig, sie konnten das nachholen, was die ersten Tage nach der Geburt zu kurz gekommen war.

Doch wir konnten in der Mütter- und Väterberatung auch die negativen Erfahrungen beobachten. Insbesondere Erstgebärende waren verunsichert. Auch wer nach dem Wochenbett bei der Betreuung und Unterstützung auf die Grosseltern gesetzt hatte, geriet plötzlich in Not. Die Grosseltern konnten die Neugeborenen nur auf Distanz kennenlernen. Kreativität war gefragt: Z.B. durch das Spitalfenster konnte eine Mutter ihr Neugeborenes der Grossmutter präsentieren. Alle anderen sahen die Neugeborenen vorerst nur auf Fotos und in Videos. Dank dem schönen Frühlingswetter konnten die Familien Treffen im Garten mit genügend Abstand organisieren.

### **Das Familienleben ist oft schon in «normalen Zeiten» ein Balance-Akt**

Die Massnahmen, welche die Schweizer Behörden wegen der Verbreitung des Coronavirus trafen, machten das Familienleben noch herausfordernder. Familien mussten einen neu strukturierten Alltag bewältigen. Häufig trafen wir auf folgende Situation: Die Mutter hatte einen Teilzeitjob, der Vater war im Homeoffice. Die familienergänzenden Angebote fielen grösstenteils weg. Dies zu meistern mit Kindern verschiedenen Alters, vom Säugling bis zum Schulkind, kann Ängste und Stress auslösen. Wir haben die Familien in dieser schwierigen Zeit durch unser Fachwissen unterstützt und auf Online-Angebote, Informationen und Tipps für Familien zum Umgang mit der aktuellen Situation hingewiesen. Durch unsere Beratungen konnten wir Sicherheit und Unterstützung bieten und ihnen bestehende Unterstützungsangebote vermitteln. Dies führte zur Entspannung der familiären Situation.

Der Lockdown zeigte sich in den Familien auch von der positiven Seite. In den meisten Familien kehrte Ruhe ein. Viele Eltern haben noch nie so viel Zeit mit ihren Kindern wie im Lockdown verbracht. Sie haben es, obwohl es anstrengend war, auch genossen.

Nach vier Jahren als Kommissionspräsident der Mütter- und Väterberatung geht Bernhard Lenherr in Pension. Er war massgeblich an der neuen Organisationsstruktur, in der Vilters-Wangs als Sitzgemeinde gilt, beteiligt. Wir schätzten ihn als wohlwollenden Chef. Wenn wir ihn brauchten, konnten wir stets prompt auf ihn zählen. Für die Zukunft wünschen wir ihm im wohlverdienten Ruhestand alles Gute, Zeit für das, was bis jetzt zu kurz kam, vor allem für seine Familie, insbesondere seine Enkelkinder.



Ein weiterer Dank geht an Andrea Schlegel. Sie engagierte sich über neun Jahre als freiwillige Helferin in Flums. Ihr unermüdlicher, herzlicher Einsatz mit den Familien und Kindern über all die Jahre vereinfachte vieles für die Beraterinnen. Wir wünschen ihr für die Zukunft viel Glück, Gesundheit und viel Freude in der Rolle als «Nani».

Ein herzliches Dankeschön gilt auch allen anderen Mitschaffenden der Mütter- und Väterberatung sowie den Familien für das entgegengebrachte Vertrauen.

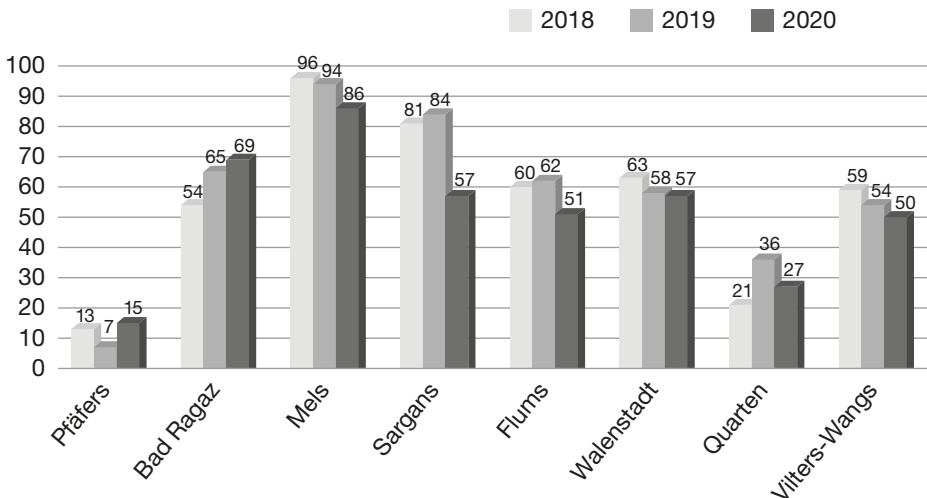
Silvia Ackermann, Teamleiterin



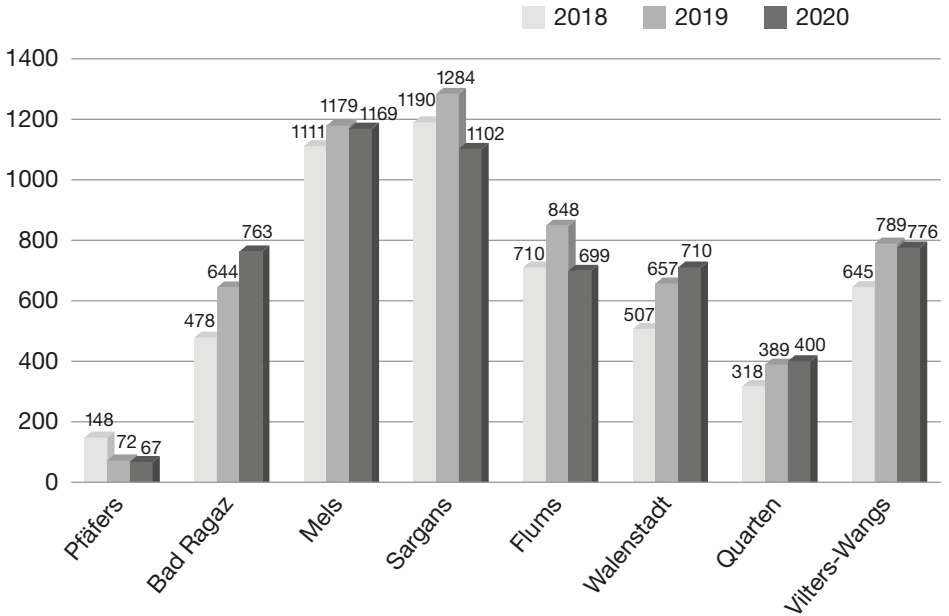
## Kennzahlen 2020

Die Anzahl der Geburten hat im Jahr 2020 von 460 (2019) auf 412 abgenommen. Sargans verzeichnet eine deutliche Abnahme von 84 (2019) auf 57 Geburten. In Pfäfers hat sich die Geburtenzahl mehr als verdoppelt von 7 (2019) auf 15 Geburten. Auch die Anzahl der Beratungen ist leicht von 5'862 (2019) auf 5'686 zurückgegangen.

## Geburtenstatistik 2018 – 2020



## Beratungen 2018 – 2020



## Beratungstermine 2021

<b>Karina Kehl 2021</b>	<b>Bad Ragaz</b> kath. Begegnungsstätte Sarganserstrasse 10, dienstags <b>auf Anmeldung</b>	<b>Corona</b> Aufgrund der sehr unsicheren Coronaentwicklung finden die Beratungen bis auf Weiteres ausschliesslich auf Voranmeldung statt.
März	<b>9./30.</b>	
April	<b>13./27.</b>	
Mai	<b>4./18.</b>	

## Mütter- und Väterberatung Sarganserland

Bahnhofstrasse 25

7323 Wangs

Tel. 081 710 46 50

(Telefonsprechstunde Mo, Di, Do, Fr von 08.00 bis 08.45 Uhr)

mvbs@bluewin.ch

www.mvb-sarganserland.ch

### Flicken statt wegwerfen

Eine Gruppe interessierter Seniorinnen und Senioren von Vilters, Wangs, Sargans, Mels und Bad Ragaz hat sich unter der Leitung von Dr. Sepp Dietrich zum Ziel gesetzt, gegen die Wegwerfmentalität und den Ressourcenverschleiss zu kämpfen. Gegenstände mit Mängeln sollen nicht einfach weggeworfen und durch neue ersetzt werden. Seniorinnen und Senioren – alles Fachleute aus verschiedenen Berufen – versuchen ehrenamtlich, die mitgebrachten Gegenstände wieder gebrauchsfähig zu machen.



An den Reparaturtagen ist auch eine Kaffeestube geöffnet. sie wird von engagierten Frauen geführt, die sich freuen, wenn sich viele Gäste bei einem Getränk und Kuchen unterhalten. Diese «Bar» kann von Jedermann-/frau besucht werden und soll ein Treffpunkt für Jung und Alt sein.

Grundsätzlich arbeiten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ehrenamtlich. Repariert werden können Gegenstände und Haushaltartikel in den Bereichen Elektrik, Elektronik, Holz und Möbel, Mechanik und Metall, Textilien, Velos und anderes mehr. Die Kunden können für die Reparaturen nach ihrem Ermessen einen Beitrag spenden.

Die ReparierBar Sarganserland wird in den Werkräumen des Oberstufenzentrums Sargans, Grossfeldstrasse 72, an acht bis zehn Samstagen, vorerst jeden zweiten Samstag im Monat, pro Jahr stattfinden.

### Informationen

[www.reparierbar-sarganserland.com](http://www.reparierbar-sarganserland.com)



### 916 Beratungen und 6'500 Beratungsstunden im Jahr 2020

#### **Die Sozialen Dienste Sarganserland präsentieren ihren Jahresbericht**

916 Menschen wurden in den Fachbereichen Sozialberatung, Suchtberatung und Schulsozialarbeit beraten – 12 % mehr als noch vor fünf Jahren. Die Mitarbeitenden haben etwas mehr als 6'500 Beratungsstunden angeboten. Gemäss einer Qualitätsbefragung würden 100 % der Klientinnen und Klienten und der Vernetzungspartnerschaften die Sozialen Dienste Sarganserland anderen weiterempfehlen. Im Jahresbericht 2020 beschreiben die Mitarbeitenden unter dem Titel «An einem Tag wie diesem» wie der Alltag als Mitarbeitende der Sozialen Dienste aussieht.

#### **Auch während der Pandemie immer für Ratsuchende da**

Jörg Tanner, Verwaltungsratspräsident des Zweckverbandes Soziale Dienste Sarganserland, sagt: «Als Verwaltungsratspräsident des Zweckverbandes Soziale Dienste Sarganserland darf ich sagen, dass die Mitarbeitenden mit Kreativität, Herzblut, grossem Engagement und Fachwissen für viele Menschen auch während der schwierigen Zeit rund um COVID-19 wichtige Ansprechpersonen bleiben konnten.»

#### **«An einem Tag wie diesem»**

Manchmal muss man das Positive ganz schön suchen, doch es ist da. Die Pandemie und die umfassenden Einschränkungen zeigen dies auch bei den Sozialen Diensten Sarganserland: So manche Routinen fallen seit März 2020 weg – dafür gibt es Situationen, in welchen sich die Mitarbeitenden völlig neu organisieren mussten oder durften. Es gab im vergangenen Jahr zwar kaum einen Tag, der dem anderen glich. Der persönliche Kontakt mit ratsuchenden Menschen ist das Kerngeschäft der Sozialen Dienste. Dies war während dem Shutdown von heute auf morgen nicht mehr möglich. Innert kürzester Zeit wurden jedoch Methoden entwickelt, um auch unter diesen speziellen Bedingungen für Klientinnen und Klienten da zu sein. Mit Telefonkontakten, mit Videogesprächen, mit E-Mail-Kontakten und mit mutmachender Briefpost gelang es, die Kontakte zu den Menschen aufrechtzuerhalten, die dies gerade in dieser sehr schwierigen Zeit dringend benötigten.

Und trotzdem gab und gibt es «Tage wie diese», auch im vergangenen Jahr. Im Jahresbericht 2020 wird das Team der Sozialen Dienste in den Fokus gerückt. Die Mitarbeitenden schildern eben einen «Tag wie diesen» und es wird sichtbar, wie vielfältig, aber auch herausfordernd die Arbeit ist.

Die Mitarbeitenden haben in erster Linie ein offenes Ohr für verschiedenste Anliegen. Ein offenes Ohr? Das tönt nicht nach viel, aber: Ein offenes Ohr ist in der heutigen, schnelllebigen, turbulenten, komplizierten, vertechnisierten und manchmal auch verrückten Zeit wohl das Wertvollste. Einfach «nur» Zuhörer/in sein, das ist oft der Schlüssel, um ein kleineres, mittleres oder grosses Problem anzusprechen und dann gemeinsam nach Lösungsmöglichkeiten Ausschau zu halten. Neben dem offenen Ohr sind das sozialarbeiterische Fachwissen, die verschiedenen Gesprächsmethoden, das administrative Geschick und unser grosses Netzwerk mit anderen Fachstellen Werkzeuge der Mitarbeitenden der Sozialen Dienste.

### **Scheidung, Alkohol, Konflikte**

In der Sozialberatung wurden 344 Beratungen durchgeführt. 43.5 % davon waren Trennungs- und Scheidungsberatungen, 15 % brauchten eine Budget- oder Schuldenberatung und 6.5 % wandten sich im Rahmen einer Opferberatung an die Sozialen Dienste Sarganserland. In der Suchtberatung wurden 140 Personen beraten. Es waren 43.5 % der Ratsuchenden, die wegen Alkoholproblemen, 25 % wegen Cannabiskonsum und 18 % wegen Kokain die Beratung aufsuchten. In der Schulsozialarbeit haben 432 junge Menschen das Angebot in Anspruch genommen. 34 % kamen wegen diversen Konflikten, 28 % wegen persönlichen und psychischen Problemen und 11.5 % wegen familiären Problemen in die Beratung.

### **«Wieder Sinn im Leben gefunden!»**

Die Sozialen Dienste arbeiten mit einem systematischen Qualitätsmanagement, damit eine professionelle Dokumentation und Kontrolle der Arbeit garantiert ist. In den Qualitätsbefragungen äussert sich ein Klient: «Dank Ihnen habe ich wieder einen Sinn in meinem Leben gefunden.» Auch die befragten Vernetzungspartner zeigen sich zufrieden: «Hier wird hochprofessionell gearbeitet. Gratulation.»



Gemäss Zufriedenheitsbefragung bei den Klientinnen und Klienten würden 100% der befragten Klientinnen und Klienten die Sozialen Dienste Sarganserland auch anderen Ratsuchenden weiterempfehlen. 94% bezeichneten ihre Beratungsperson als fachlich «sehr kompetent» oder «kompetent».

Der Jahresbericht 2020 der Sozialen Dienste kann auf der Website [www.sd-sargans.ch](https://www.sd-sargans.ch) heruntergeladen werden. Der direkte Link lautet wie folgt: <https://www.sd-sargans.ch/dokumente/jahresbericht-sd-sargans-web-07012021-komprimiert-273.pdf>

Damian Caluori, Sozialarbeiter BSc  
Stellenleiter Soziale Dienste Sarganserland

### **Team Soziale Dienste Sarganserland 2020**



*Jürg Flück Schulsozialarbeiter – Anita Collenberg Sekretariatsmitarbeiterin – Damian Caluori Stellenleiter – Sibylle Künzle Schulsozialarbeiterin – Sabina Müller Stellenleitung Stv. und Sozialberaterin – Saskia Ziegler Schulsozialarbeiterin – Marcel Roth Suchtberater – Ursa Maier Sozialberaterin – Irina Schegg Sekretariatsmitarbeiterin – Daniel Hüppin Schulsozialarbeiter – Ladina Grass Sucht-/Sozialberaterin – Debora Babst Sozialberaterin*

## **Interview mit Damian Caluori, Stellenleiter Soziale Dienste Sarganserland**



### **Wie mussten Sie sich organisieren, um auch mit Corona Beratungen anbieten zu können?**

*Bereits im März 2020 haben wir ein detailliertes Schutzkonzept erstellt und Plexiglasscheiben für alle Beratungszimmer organisiert. Die Besucher/innen müssen sich die Hände desinfizieren und wir tragen konsequent Schutzmasken. Viele*

*Sitzungen haben wir per Video oder Telefon durchgeführt. Nach den Gesprächen wird der Raum 10 Minuten gelüftet und sämtliche Flächen werden desinfiziert. Die Schulsozialarbeitenden waren im Frühling während des Lock-downs besonders gefordert und mussten sämtliche Kontakte auf sehr kreative Art und Weise aufrechterhalten.*

### **Hat Corona auch die Art der Beratungen verändert?**

*Die Menschen waren in erster Linie froh, dass wir immer erreichbar waren. In Erstgesprächen ist es schwierig, Menschen mit Schutzmaske zu beraten, weil uns schlicht die Mimik fehlt, um gewisse Beratungssituationen richtig einschätzen zu können.*

*Seit Herbst 2020 stellen wir fest, dass es vielen Menschen nicht gut geht. Corona zermüht und raubt ihnen oftmals die Zuversicht. Viele haben die Arbeit verloren und sehen kaum eine Chance, eine neue zu finden. Wir unterstützen, wo wir können. Manchmal gilt es aber auch auszuhalten, dass kurz- und mittelfristig keine Lösung des Problems in Sicht ist.*

### **Unterstützen Sie die Menschen auch finanziell?**

*Wir haben im vergangenen Jahr so viele Stiftungsgesuche gestellt wie noch nie. Aber in erster Linie vermitteln wir die Menschen an die Regionale Arbeitsvermittlung RAV oder manchmal auch an das Sozialamt, damit sie sich finanziell über Wasser halten können.*

## **Dann gab es im 2020 wohl kaum normale Tage?**

*Doch es gibt sie, Tage wie diese. Darüber schreiben wir auch in unserem Jahresbericht. Für mich als Stellenleiter ist es beeindruckend, mit welchem Power und mit wie viel Herzblut meine Mitarbeitenden ihre Arbeit verrichten. Auch als Team stützen wir uns gegenseitig. Das ist in Jahren wie dem 2020 ganz besonders wichtig. Wir trinken z.B. fast jeden Tag den Kaffee draussen im Freien, weil unser Pausenraum zu klein ist, um die Abstandsregel einzuhalten. Und hier finden Gespräche statt, die sich auch einmal nicht nur um unseren Berufsalltag drehen. Auch unsere Weihnachtsfeier haben wir draussen verbracht und an zwei Feuerstellen eine heisse Gerstensuppe genossen. Für mich ein Highlight im 2020!*

## **Soziale Dienste Sarganserland**

### **Sozialberatung Suchtberatung Schulsozialarbeit**

Ragazerstrasse 11

7320 Sargans

Tel. 081 725 85 00

Fax 081 725 85 03

info@sd-sargans.ch

www.sd-sargans.ch



**Soziale Dienste Sarganserland**

### **Umzug in die Wohnsiedlung «Leben im Paradies»**

Die Spitexfiliale kann im Februar 2021 von der Marktstrasse 21 in die Wohnungssiedlung «Leben im Paradies» umziehen. Die neuen Räumlichkeiten an der Bahnhofstrasse decken den wachsenden Platzbedarf der Spitex im unteren Sarganserland. Einer der neuen Räume wird beispielsweise als Ambulatorium bereitstehen. So können mobile Klientinnen und Klienten z.B. einen Wundverband oder auch eine andere Behandlung auf der neuen Filiale kompetent verrichten lassen. Auch für das wachsende Team der psychiatrischen Pflege steht nun ein geeigneter Raum zur Verfügung. So ist es auch den Pflegefachpersonen der psychiatrischen Spitex möglich, nach Absprache Sprechstunden in der Filiale an der Bahnhofstrasse anzubieten.

Die Wohnungssiedlung «Leben im Paradies» mit ihrem interessanten Konzept wird der Spitex einige neuen Türen öffnen. Sämtliche Wohnungen im Haus 1 an der Paradiesstrasse 2 sind mit einem Patientennotruf-System ausgestattet. Die Spitex kann via Notrufzentrale alarmiert werden und zeitnah bereitstehen. Auf diese Weise ist es den allfällig unterstützungsbedürftigen Wohnungsmietern möglich, ihre individuellen Lebensgewohnheiten und die Lebensqualität beizubehalten und zu ihrer Sicherheit die Spitex in der Nähe zu haben.

Das Motto und Ziel der Spitex ist «überall für alle» und die Autonomie und Selbstständigkeit ihrer Klientel zu unterstützen.

### **Der Nachtdienst ist nicht mehr wegzudenken**

Seit dem 1. April 2020 arbeiten bei Spitex Sarganserland acht Mitarbeitende im Nachtdienst und sind rund um die Uhr erreichbar und im Einsatz. Der Nachtdienst startete während der ersten Welle der Coronaepidemie, also genau zur passenden Zeit. Der Nachtdienst der Spitex Sarganserland bietet Sicherheit, Unterstützung und Entlastung in schwierigen Lebenslagen für kranke und unterstützungsbedürftige Menschen in der Region sowie ihre betreuenden Angehörigen. Mit dem Nachtdienst kann die Palliative Care in hoher Qualität und mit mehreren Einsätzen rund um die Uhr, auch in den letzten Tagen des Lebens, gewährleistet werden. Die Pflegefachpersonen des Nachtdienstes arbeiten zwischen 21.00 und 06.00 Uhr. Einsätze werden indi-

viduell geplant und an die Bedürfnisse der Klientel und ihr Betreuungsumfeld angepasst. Die Abrufbereitschaft gehört dazu. Ein Spitalaustritt wird somit früher möglich und die Familienangehörigen und andere Bezugspersonen werden mit dem Nachtdienst entlastet. Aufgrund der Präsenz der Pflegefachpersonen rund um die Uhr ist es nun auch möglich, die Spitex kostenpflichtig für bediente Notrufsysteme (Rotkreuz-Notruf) zu nutzen.

### **Gemeinsam gegen Corona**

Die Spitex ist besonders in den Zeiten von Isolation und Quarantäne aufgrund von SARS-CoV-2 ein unverzichtbarer Leistungserbringer. Wenn Angehörige fernbleiben müssen und Besuche nur eingeschränkt möglich sind, nimmt die Spitex einen sehr gewichtigen und verantwortungsvollen Teil im Leben der Betroffenen ein, damit ihre angepasste Versorgung gewährleistet bleibt.

Spitex-Mitarbeitende sind es gewohnt, in ihrem Berufsalltag Personen zu pflegen, die an einer Infektion leiden und besonders geschützt werden müssen. Sie achten im ordentlichen Berufsalltag auf Hygienevorschriften und halten sich konsequent an die geltenden COVID-19-Hygienerregeln des Bundesamtes für Gesundheit.

Bleiben Sie gesund!

Ihre Spitex Sarganserland

### **Spitex Sarganserland**

Bahnhofstrasse 9b

7320 Sargans

Tel. 081 515 15 15

[www.spitexsarganserland.ch](http://www.spitexsarganserland.ch)

[info@spitexsarganserland.ch](mailto:info@spitexsarganserland.ch)





**Wir sind umgezogen. Ab sofort finden Sie die Geschäftsstelle und die Beratungsstelle in Bad Ragaz an der Bahnhofstrasse 15. Wir sind auch am neuen Standort gerne für Sie da.**

Kursprogramm und Sekretariat, Tel. 081 302 47 80/  
Beratung und Unterstützung, Tel. 081 511 50 03,  
info.sgfl@rheumaliga.ch, www.rheumaliga.ch/sgfl

### **Dienstleistungen**

- Bewegungskurse, Einstieg jederzeit möglich
- kostenlose Beratung für Menschen mit Rheuma und chronischen Schmerzen, Angehörige sowie Bezugs- und Fachpersonen
- Informationsveranstaltungen, Patientenbildungskurse und fachgeleitete Selbsthilfegruppen
- Alltagshilfen Ausstellung und Beratung
- Tagesausflüge in der Region – Information, Geselligkeit und Bewegung

**Aufgrund der aktuellen Lage können die Bewegungskurse, Veranstaltungen und Selbsthilfegruppen frühestens ab März 2021 wieder starten. Bitte informieren Sie sich laufend auf unserer Homepage.**

### **Unsere Bewegungs- / Entspannungskurse in Bad Ragaz**

#### **Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

- stärkt das Herz-Kreislauf-System, fördert die Beweglichkeit, schult das Koordinationsvermögen, baut Kraft auf, schont die Gelenke, fördert die Fitness, das Wohlbefinden und sorgt für Entspannung.
- empfiehlt sich bei Gelenkproblemen, Rücken-, Schulter- und Nackenbeschwerden, künstlichen Hüft- und Kniegelenken, um Gelenkproblemen vorzubeugen oder Rückfälle zu vermeiden.
- ist ein fortlaufender Kurs mit wöchentlichen Lektionen. Sie können jederzeit einsteigen.
- findet unter fachkundiger Leitung im brusttiefen Wasser statt und ist auch für Nichtschwimmer bestens geeignet.
- findet im Therapiebad im Medizinischen Zentrum in Bad Ragaz statt.

## **Active Backademy – das Rückentraining der Rheumaliga – neuer Standort**

- ist ein aktives Bewegungstraining zur Erhaltung der Beweglichkeit und Verbesserung der Dehnbarkeit. Es fördert Ihre Aktivität und Ausdauer, kräftigt Ihre Muskeln, schult die Körperwahrnehmung, die Koordination sowie das Gleichgewicht.
- ist für Menschen mit einer chronischen rheumatischen Erkrankung, wie zum Beispiel Osteoporose, geeignet.
- Die KursleiterInnen gestalten das Programm interessant und vielseitig und passen den Schwierigkeitsgrad an die jeweiligen Teilnehmenden an.
- ist geeignet für Menschen, die eine geführte Ganzkörpergymnastik in kleinen Gruppen bevorzugen.
- ist ein fortlaufender Kurs mit wöchentlichen Lektionen, sie können jederzeit einsteigen.
- findet jeweils montags, von 07.00 bis 08.00 Uhr, im Gymnastikraum der Rheumaliga **an der Bahnhofstrasse 15 in Bad Ragaz statt.**

## **Rheumagymnastik – das aktive Bewegungstraining – neuer Standort**

- ist ein aktives Bewegungstraining zur Erhaltung der Beweglichkeit, Verbesserung der Dehnbarkeit sowie eine dosierte Kraft- und Ausdauer-gymnastik.
- ist geeignet für Menschen mit einer chronischen rheumatischen Erkrankung, denen das Element Wasser fremd ist und für die eine geführte Ganzkörpergymnastik in kleinen Gruppen sinnvoll ist.
- ist ein fortlaufender Kurs mit wöchentlichen Lektionen, in den Sie jederzeit einsteigen können.
- wird fachkundig geleitet und findet jeweils donnerstags, von 17.15 bis 18.15 Uhr, im neuen Gymnastikraum der Rheumaliga **an der Bahnhofstrasse 15 in Bad Ragaz statt.**

## **Neu im Programm:**

### **Yoga – achtsame Übungen für Körper und Geist**

- ist grundsätzlich für alle Menschen geeignet, dieser Kurs ist jedoch speziell auf die Bedürfnisse von Menschen mit Schmerzen, Rheuma, Schulter- und Rückenbeschwerden ausgerichtet.
- unter der fachkundigen Leitung einer diplomierten Yogalehrerin praktizieren die Teilnehmenden eine angepasste Yogaform.
- um den Kurs zu besuchen, sind keine Vorkenntnisse erforderlich.

- es ist ein fortlaufender Kurs mit wöchentlichen Lektionen, Sie können jederzeit einsteigen.
- der Kurs findet jeweils donnerstags von 18.45 bis 20.15 Uhr und freitags von 07.00 bis 08.00 Uhr an der Bahnhofstrasse 15 in Bad Ragaz statt.

### **Medizinische Progressive Muskelentspannung (med. PME) – das körpernahe Entspannungsverfahren**

In sieben Kurslektionen lernen Sie die für Schmerz Betroffene modulierte, medizinische Progressive Muskelentspannung (med. PME) nach Jakobsen. Die einfach zu erlernende Entspannungstechnik können Sie täglich zu Hause selbst anwenden. Der Kurs wird 2021 zweimal durchgeführt.

- Daten Kursblock 1: 4., 18. Mai, 1., 15., 29. Juni, 13., 27. Juli 2021
- Daten Kursblock 2: 28. September, 5., 26. Oktober, 2., 16., 23., 30. November 2021 jeweils 17.00 bis 17.45 Uhr

Die Anmeldung gilt für alle sieben Kursanlässe. Einzelne Abende können nicht separat gebucht werden. Auskunft und Anmeldung:

Geschäftsstelle Tel. 081 302 47 80, [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/kurse](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/kurse)

Neben den oben aufgeführten Kursblöcken sind auch Einzelkurse jederzeit möglich, Preis nach Absprache.

### **Unsere Kurse machen Spass – probieren Sie sie aus!**

#### **Wohlbefinden schenken mit einem Kurs- oder Geschenkgutschein**

Suchen Sie nicht länger das passende Geschenk für Geburtstage, Weihnachten oder als kleines Dankeschön. Mit einem Kurs- oder Geschenkgutschein der Rheumaliga bringen Sie Bewegung, Sicherheit und mehr Wohlbefinden in das Leben Ihrer Liebsten.

#### **54. Generalversammlung mit Arztvortrag**

Am Mittwoch, 26. Mai 2021, findet im Kulturzentrum Casino Herisau die 54. Generalversammlung der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein statt. Im Anschluss an die GV findet ein Arztvortrag statt. Weitere Informationen unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl).



## **Unsere Fachstelle bietet Beratung und Unterstützung:**

- Kostenlose, individuelle Beratung von Rheuma- und Schmerz betroffenen sowie Angehörigen
- Vermittlung von Fachwissen (Broschüren, Zeitschriften)
- Im Bedarfsfall Unterstützung durch Stiftungs- und Fondsgesuche
- Ausstellung für Hilfsmittel, inkl. Beratung und Bestellwesen
- Kurse für Patientenbildung sowie Informationsveranstaltungen und Tagesausflüge
- Fachgeleitete Selbsthilfegruppe
- Triage zu anderen Fachpersonen und Fachstellen
- Entlastung von Ärztinnen und Ärzten

Falls Sie eine Beratung wünschen, vereinbaren Sie bitte einen Termin mit unserer Mitarbeiterin, a.schmider@rheumaliga.ch, Tel. 081 511 50 03.



### **Hilfsmittel – kleine Helfer, grosse Wirkung**

Mit den Hilfsmitteln der Rheumaliga lässt sich der Alltag oft besser bewältigen. In unserer Beratungsstelle in Bad Ragaz besteht generell die Möglichkeit, zahlreiche Hilfsmittel auszuprobieren und zu bestellen. Für eine individuelle Hilfsmittelberatung ist eine Terminvereinbarung erforderlich.

### **Aktuell – Ausstellung der Hilfsmittel – neuer Standort**

Am 30. März 2021 findet eine spezielle Hilfsmittelausstellung statt. Der Showroom in Bad Ragaz, an der Bahnhofstrasse 15, ist dann jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Zahlreiche Hilfsmittel können vor Ort getestet und bestellt werden. Interessierte sind herzlich zu der Ausstellung eingeladen. Eine Anmeldung zu diesem Anlass ist nicht erforderlich.

### **Neu – Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause**

Bei Schmerzen oder Bewegungseinschränkungen können kleine Dinge im Alltag grosse Hürden sein. Die Rheumaliga hält mit der «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ein Angebot in der Region bereit, damit Betroffene länger und selbstständiger zu Hause wohnen können. Am Beratungsgespräch in Ihrem Heim eruieren Sie gemeinsam mit den Mitarbeitenden der regionalen Rheumaliga die individuellen Schwierigkeiten und Herausforderungen in Ihrem Alltag und welche Produkte Abhilfe schaffen können. Einige Produkte können am Beratungsgespräch und vor der Bestellung ausprobiert werden.

Für die «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ist eine Terminvereinbarung erforderlich.

**Kontakt:** Geschäftsstelle, Tel. 081 302 47 80, [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen: [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

### **Fachreferate: Lebensqualität trotz Rheuma und Schmerzen**

Die Vortragsreihe richtet sich an Rheumabetroffene, Menschen mit chronischen Schmerzen und ihre Angehörigen. Durch die unterschiedlichen Inhalte der Vortragsreihe sollen die Teilnehmenden Inputs erhalten, um trotz Schmerzerkrankungen möglichst optimale Lösungen für sich, für die zukünftige Lebensgestaltung und ihr Gesundheitsmanagement zu finden. Die Teilnehmerzahl ist auf maximal acht Personen beschränkt. Um eine Anmeldung wird gebeten.

**Die nächsten Termine:** jeweils 19.00 bis 20.00 Uhr

- 9. März 2021, «*Stressbewältigung trotz chronischer Schmerzen*»
- 11. Mai 2021, «*Von der Wahrnehmung zum Handeln – Wahrnehmung schulen, Ressourcen und Abwehrkräfte stärken*»
- 8. Juni 2021, «*Kommunikation mit ÄrztInnen, eigene Wirkung im Gespräch erhöhen*»
- 22. Juni 2021, «*Vorsorgeauftrag, Testament, Patientenverfügung; Welches Formular ist das 'richtige' für Sie?*»

### **Treffpunkt:**

Rheumaliga SG, GR, AI/AR und FL, Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz

### **Fachgeleitete Selbsthilfegruppe in Bad Ragaz**

Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat betroffen sind. Erfahrungen austauschen und davon profitieren, gehört werden und zuhören, gemeinsam beweglich bleiben im Geist, der Seele und dem Körper, Halt geben und Halt finden, sind wichtige Elemente der fachgeleiteten Selbsthilfegruppe. Um eine Anmeldung wird gebeten, sie ist jedoch nicht zwingend erforderlich.

### **Die nächsten Termine:**

4. Mai, 1. Juni, 6. Juli 2021, jeweils 18.00 bis 19.00 Uhr

**Treffpunkt:**

Rheumaliga SG, GR, AI/AR und FL, Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz

**Tagesausflug mit Führung durch die Freilichtausstellung Bad Ragartz – Wissen, Genuss, Kultur**

Auf der Beratungsstelle in Bad Ragaz erhalten Sie in einem Fachreferat Informationen, ob es eine Rheuma-Diät gibt und wie Sie durch Ernährung Rheumaschmerzen lindern können. Im Anschluss geniessen Sie einen gesunden und feinen Lunch vom Buffet und runden den Tag ab mit einer Führung durch die Freilichtausstellung, die einzigartige Bad Ragartz.

**Datum/Zeit:** 15. Juni 2021, 11 bis zirka 15.00 Uhr

**Kosten:** Mitglieder Fr. 48.00, Nichtmitglieder Fr. 55.00

**Treffpunkt**

Rheumaliga SG,GR, AI/AR und FL, Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz

**Anmeldung bis 2. Juni 2021:**

Bei der Beratungsstelle der regionalen Rheumaliga in Bad Ragaz, per E-Mail an [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch) oder Tel. 081 511 50 03.

Nähere Auskunft – auch zu anderen Anlässen – erhalten Sie auf [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl) oder von unserer Mitarbeiterin.

**Rheumaliga SG, GR, AI/AR  
und Fürstentum Liechtenstein**

Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz

[a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Tel. 081 511 50 03

[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)



**Rheumaliga  
SG, GR, AI/AR und  
Fürstentum Liechtenstein**  
Bewusst bewegt

### Hilfe und Betreuung zu Hause

Durch stundenweise Hilfe im Haushalt bei der Körperpflege oder bei administrativen Aufgaben unterstützt Pro Senectute die Selbstständigkeit und erleichtert das Wohnen zu Hause. Haushilfe entlastet auch Angehörige in ihrer Betreuungsarbeit, die oft von unschätzbarem Wert ist. Die Einsätze werden durch Haushelferinnen ausgeführt, die durch die Leiterin angeleitet und fachlich begleitet werden. Bei der Pro Senectute Haushilfe arbeitet generell immer dieselbe Mitarbeiterin in einem Haushalt. Die partnerschaftliche Zusammenarbeit mit Menschen im Alter gehört zu den Grundsätzen von Pro Senectute. Für dieses Angebot suchen wir derzeit Haushelfer/innen, welche Freude haben, Menschen zu Hause im Alltag zu unterstützen. Falls Sie interessiert sind oder Fragen haben, können Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon melden. Anlaufstelle für Altersfragen: Tel. 058 750 09 00 oder [rws@sg.prosenectute.ch](mailto:rws@sg.prosenectute.ch). Weitere Infos unter: [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

### Weitere Informationen der Pro Senectute:

#### Daheim Wohnen

- Haushilfe- und Betreuungsangebote
- Mahlzeitendienste

#### Beratung und Information

- Finanzielle und rechtliche Fragen
- Private Betreuung regeln, Finanzierung klären
- Hilfe bei Umzug oder Wohnungsauflösung
- Heim und Alterswohnungen in der Region
- Hilfsmittel, Notrufgeräte
- Unterstützung bei administrativen Aufgaben
- Steuererklärungsdienst
- Infostelle Demenz
- Coaching für betreuende Angehörige

## **Kurse und Gruppenaktivitäten**

- Kurse zu Sprachen, Computer, kreatives Gestalten, Gesundheit etc.
- Begleitete Wanderungen, E-Bike-Touren, Spaziergänge und Ferienwochen
- Gymnastik, Tanznachmittage

## **Vorsorgedokumente**

- Patientenverfügung
- Anordnung für den Todesfall
- Vorsorgeauftrag
- Leitfaden Testament

## **Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland**

Bahnhofpark 3 (Öffnungszeiten Mo – Fr, 08.00 – 11.00 Uhr / 14.00 – 17.00 Uhr)

7320 Sargans

Tel. 058 750 09 00

[rws@sg.prosenectute.ch](mailto:rws@sg.prosenectute.ch)

[www.Anlaufstelle-Altersfragen.ch](http://www.Anlaufstelle-Altersfragen.ch)

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

### **Beratung für Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder psychischen Beeinträchtigung und deren Angehörige**

In einem persönlichen Gespräch suchen wir mit Ihnen gemeinsam nach Unterstützungsmöglichkeiten.

Wir beraten Sie

- im Umgang mit Folgen einer Krankheit
- bei der Klärung von Fragen im Bereich der Sozialversicherungen
- bei der Budgetplanung und finanziellen Engpässen
- bei Fragen zur Assistenz
- bei Schwierigkeiten am Arbeitsplatz
- bei Beziehungsfragen

Wir geben Ihnen gerne Auskunft und nehmen Ihre Anmeldung entgegen.

#### **Pro Infirmis Beratungsstelle Sargans**

Neue Wangserstrasse 7  
7320 Sargans  
Tel. 058 775 20 50  
sargans@proinfirmis.ch  
www.proinfirmis.ch

#### **Pro Infirmis Aussenstelle Altstätten**

Bildstrasse 5  
9450 Altstätten  
Tel. 071 755 19 40  
sargans@proinfirmis.ch

PC-Konto 90-13745-0

# pro infirmis

St. Gallen-Appenzell

### Psychiatrie-Zentrum Werdenberg-Sarganserland

#### **Achtsamkeitstraining bei Krebserkrankung**

Eine Krebserkrankung stellt Betroffene vor zahlreiche Herausforderungen. Achtsamkeitsübungen können hilfreich sein, sich besser zurechtzufinden und das psychische Gleichgewicht zu erhalten. Der Psychoonkologische Dienst des Psychiatrie-Zentrums Werdenberg-Sarganserland bietet in diesem Jahr drei Mal einen Kurs mit je sechs Terminen zum Thema «Achtsamkeitstraining bei Krebserkrankung» an.

Die Achtsamkeitsübungen unterstützen Sie dabei, das psychisches Gleichgewicht zu erhalten, mehr im Augenblick zu leben, wieder in den Fluss des Lebens zu finden und mit Stress, Ängsten und Unsicherheiten besser umzugehen.

- Mit angeleiteter Achtsamkeit schwierige Situationen bewältigen
- Übungen dauerhaft in den Alltag integrieren
- Im gegenwärtigen Moment präsent sein
- Verarbeitung der Krankheit, mit Ängsten und Unsicherheiten
- Selbstwahrnehmung, Akzeptanz und Fürsorge stärken

Das Achtsamkeitstraining ist eine wirkungsvolle und trotzdem einfache Methode, um mit Stress, Ängsten und Unsicherheiten besser umzugehen. Ein wichtiger Bestandteil des Trainings ist es, die Aufmerksamkeit lenken zu lernen. Ziel ist eine offene und akzeptierende Haltung gegenüber Gedanken, Gefühlen und körperlichen Empfindungen zu entwickeln, eine akzeptierende, nicht bewertende Grundhaltung. Diese ermöglicht, vorhandene innere Widerstände und Kämpfe gegen die Erkrankung bewusst wahrzunehmen, diese Schritt für Schritt abzubauen und Räume für eine neue Form der Lebendigkeit, ohne die eigene Erkrankung zu verleugnen, zu ermöglichen. Zudem können Symptome der Erkrankung und Nebenwirkungen der Behandlungen reduziert werden.

### **Kurs Achtsamkeitstraining bei Krebserkrankung**

Der nächste Kurs startet am 5. Mai 2021. Die Achtsamkeitsgruppe findet jeweils mittwochs von 09.00 bis 10.30 Uhr statt. Der Kurs wird durch Irène Siegfried-Fritschi geleitet.

### **Anmeldung und weitere Informationen**

Psychiatrie-Zentrum Werdenberg-Sarganserland

Tel. 058 178 72 00

[trueebach@psych.ch](mailto:trueebach@psych.ch)

### **St. Gallische Psychiatrie-Dienste-Süd**

#### **Psychiatrie-Zentrum Werdenberg-Sarganserland**

Hauptstrasse 27

9477 Trübbach

Tel. 058 178 72 00

[www.psych.ch>trueebach](http://www.psych.ch>trueebach)

[www.facebook.com/pdssg.info](https://www.facebook.com/pdssg.info)



**Psychiatrie-Dienste Süd**



### «Wir können dem Leben nicht mehr Tage, aber den Tagen mehr Leben schenken»

Nach dieser Philosophie begleiten wir einfühlsam und ehrenamtlich Schwer-  
kranke, Sterbende und unterstützen die Angehörigen.



Es ist unser Ziel, die verbleibende Lebenszeit schwerkranker Menschen würdig mitzugestalten und sie auf ihrer letzten Wegstrecke zu begleiten. Die Hand zu halten oder einfach nur da zu sein. Ebenfalls bieten wir Entlastungen für Angehörige. Unsere freiwilligen und konfessionsneutralen Begleiterinnen und Begleiter

leisten diesen Dienst in unserer Hospizwohnung in Mels, zu Hause, im Heim oder im Spital, am Tag und in der Nacht. Wir leisten Einsatz im ganzen Sarganserland, von Murg bis ins Taminatal.

Wir schenken das Wertvollste, was verschenkt werden kann, **Zeit**.

### Möchten Sie als Begleitende Zeit schenken?

### Benötigen Sie als Betroffene unsere Hilfe?

Wir sind gerne bereit, Fragen zu beantworten und freuen uns auf jeden Kontakt.

## HOSPIZGRUPPE Sarganserland

Sekretariat

Sarganserstrasse 6

7324 Vilters

Tel. 079 711 44 00

info@hospiz-sarganserland.ch

www.hospiz-sarganserland.ch



### Schneesport abseits der Piste: Achtung Lawinengefahr

Skitour, Freeriden oder Schneeschuhwandern: Beim Schneesport im freien Gelände ist Vorsicht geboten. Die Tipps der BFU helfen, Unfälle zu verhindern und das Gesundheitswesen zu entlasten.

Durchschnittlich sterben in der Schweiz pro Jahr 20 Personen in Lawinen. Das Lawinenrisiko einzuschätzen, ist schwierig. Dafür braucht es Kenntnisse in Lawinenkunde und viel Erfahrung. Wer wenig Erfahrung hat, benützt signalisierte und lawinengesicherte Schneeschuhrouten, gelb markierte Abfahrten oder wählt auf **www.skitouren-guru.ch** eine Skitour mit tiefem Risiko. Viele Bergsteiger- und Schneesportschulen sowie Vereine bieten ausserdem geleitete Touren an.



Für ungeleitete Skitouren und individuelles Freeriden und Schneeschuhwandern abseits der markierten Abfahrten und Routen braucht es eine entsprechende Ausbildung. Hier helfen Kurse (z.B. vom SAC) und **www.whiterisk.ch** weiter. Für den Notfall immer dabei: Handy, ein Lawinenverschütteten-Suchgerät (LVS), eine Sonde und eine Schaufel. Mehr zum Thema «Schneesport abseits der Piste» finden Sie auf **www.bfu.ch**.

### Die wichtigsten Tipps

- **Gesicherte Angebote** nutzen (gelb markierte Abfahrten, Schneeschuhrouten) oder Skitouren mit tiefem Risiko wählen ([www.skitouren-guru.ch](http://www.skitouren-guru.ch))
- Sich in **Lawinenkunde** ausbilden lassen
- Wenig Erfahrung? Sich einer **lawinenkundigen Leitung** anschliessen
- Sich über aktuelle **Lawinengefahr, Schneeverhältnisse und Wetter** informieren
- **Handy und Notfallausrüstung** einpacken: Lawinenverschütteten-Suchgerät (LVS), Sonde, Schaufel

### bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung

Hodlerstrasse 5a

3011 Bern

Tel. 031 390 22 22

[info@bfu.ch](mailto:info@bfu.ch)/[www.bfu.ch](http://www.bfu.ch)





